JOH. SEB. BACH

KONZERT D MOLL

FÜR ZWEI VIOLINEN UND STREICHORCHESTER

BWV 1043

NEUE AUSGABE

FÜR ZWEI VIOLINEN UND KLAVIER

VON DAVID OISTRACH

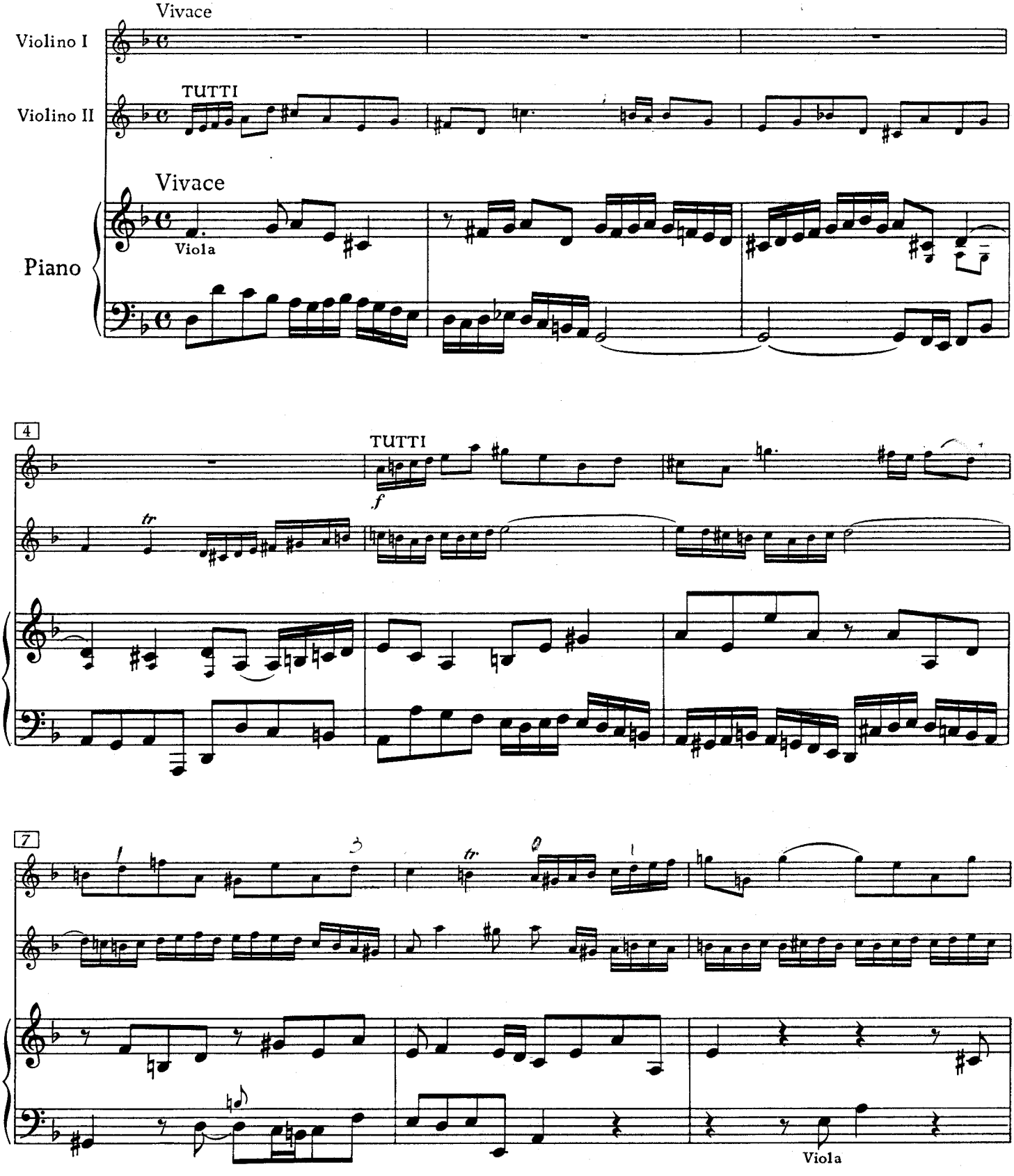
KLAVIERSTIMME VON WILHELM WEISMANN

REVISION UND BEARBEITUNG EIGENTUM DES VERLEGERS

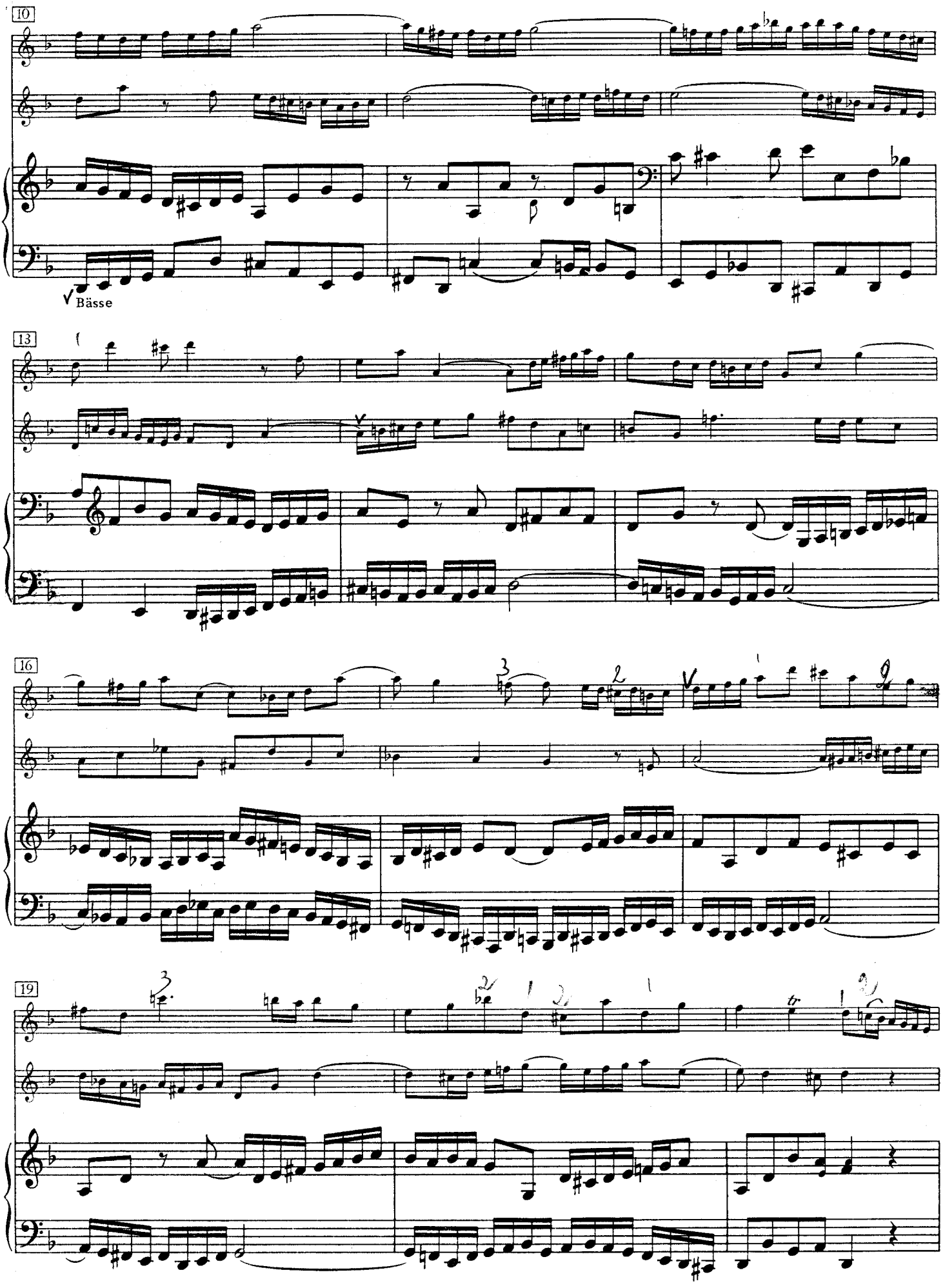
EDITION PETERS · LEIPZIG

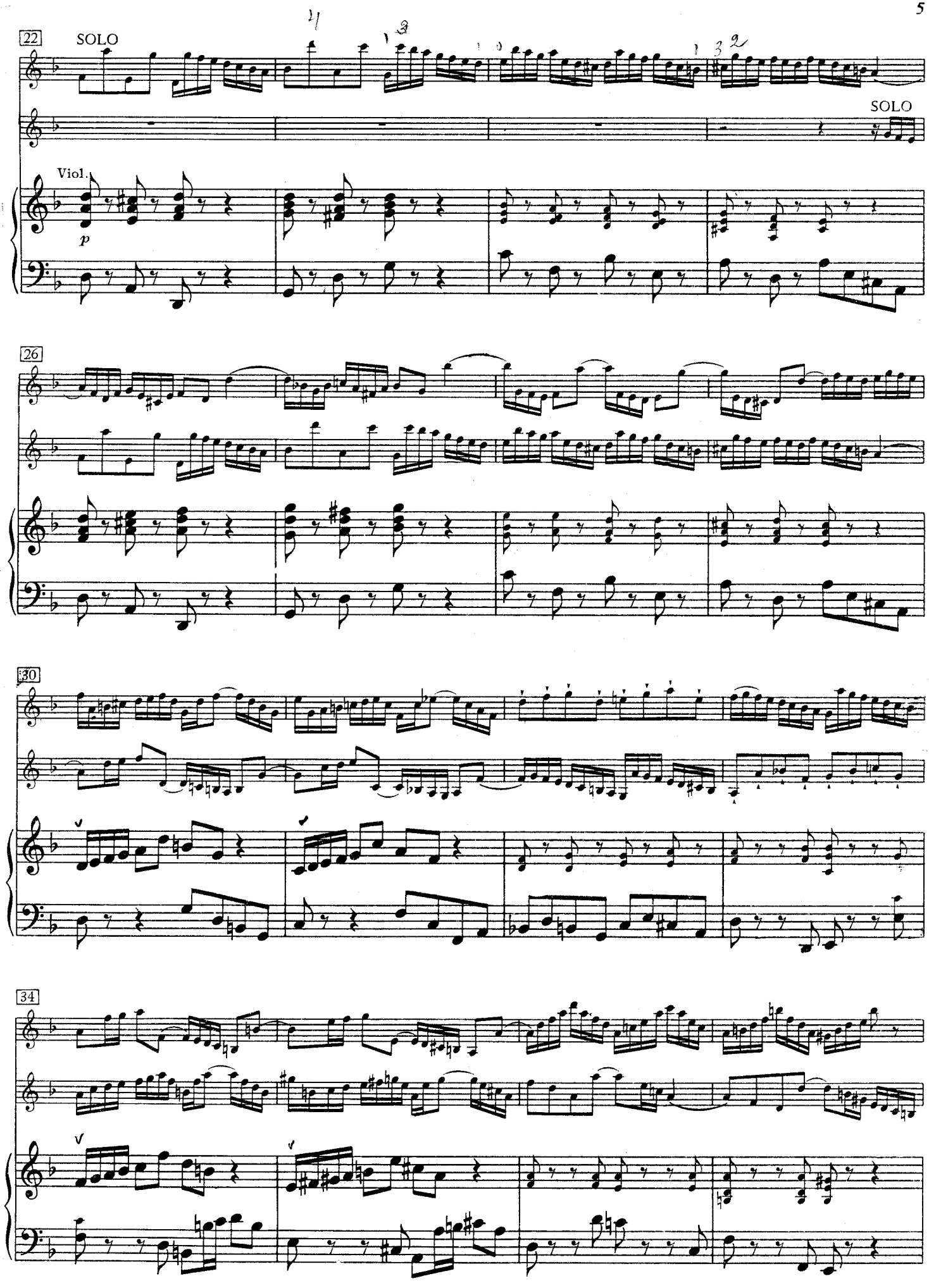
Concerto

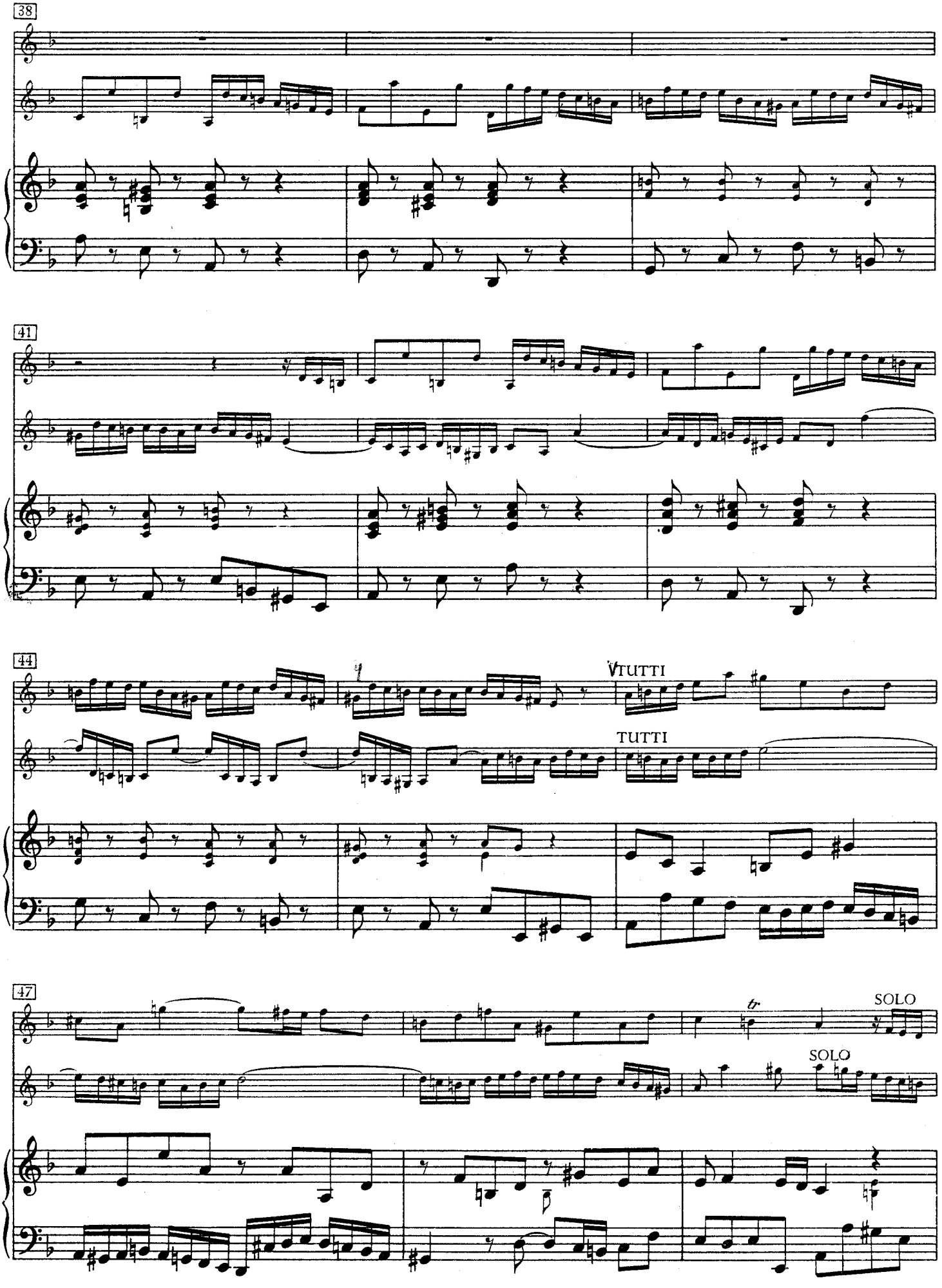
Joh. Seb. Bach
(1685 - 1750)

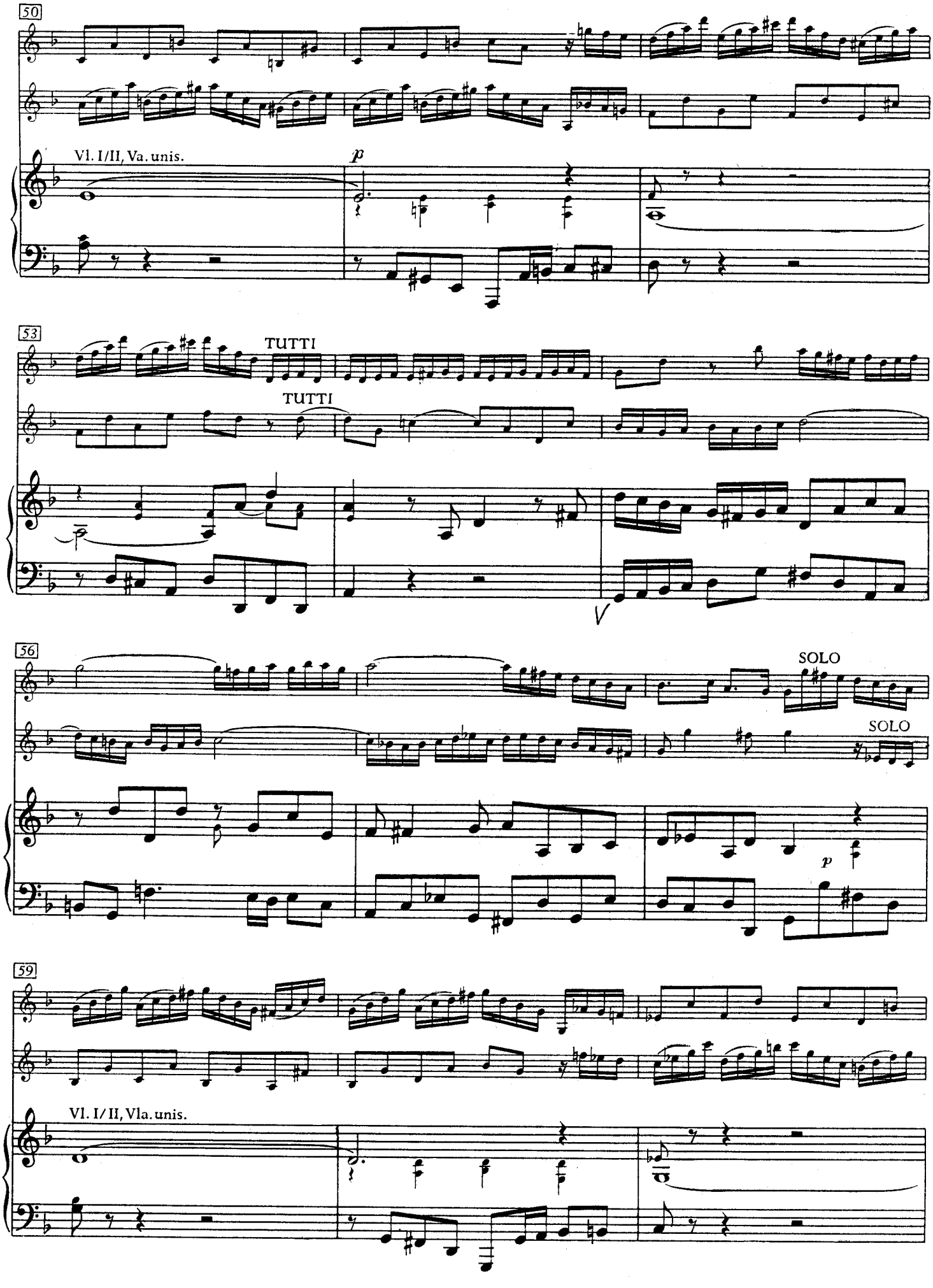


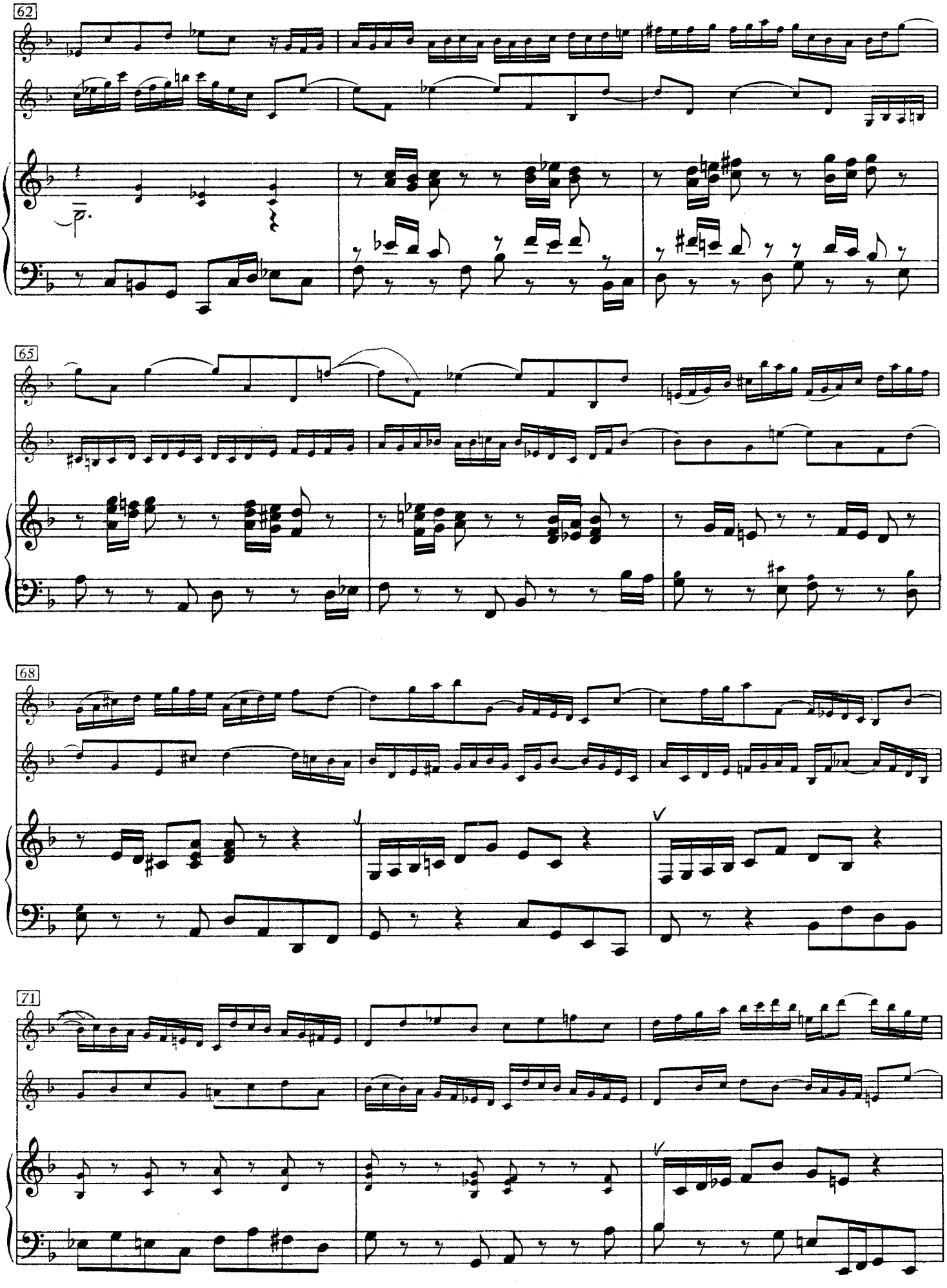
 © 1965 by Edition Peters, Leipzig

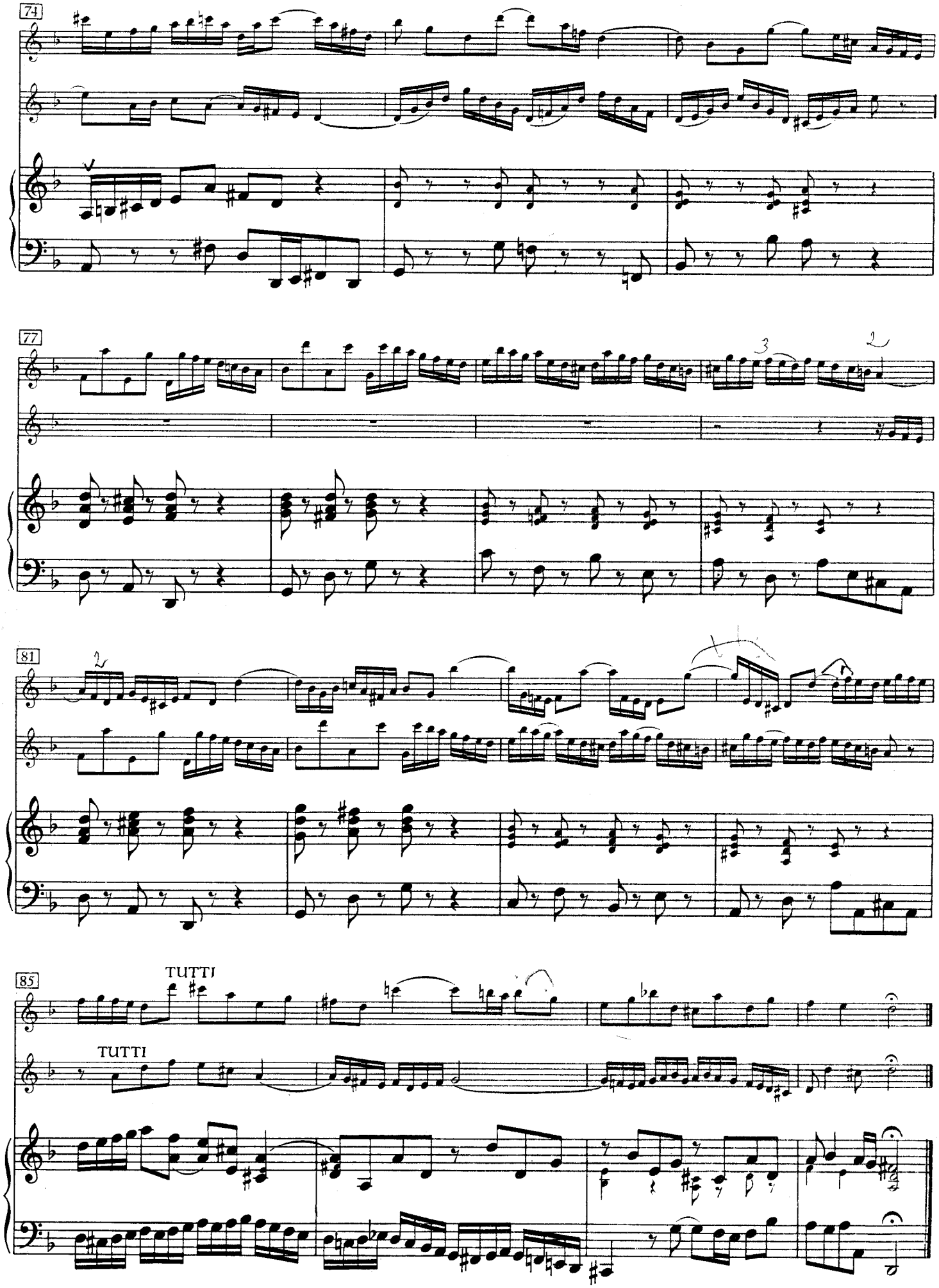

10
Bässe
13
16
19

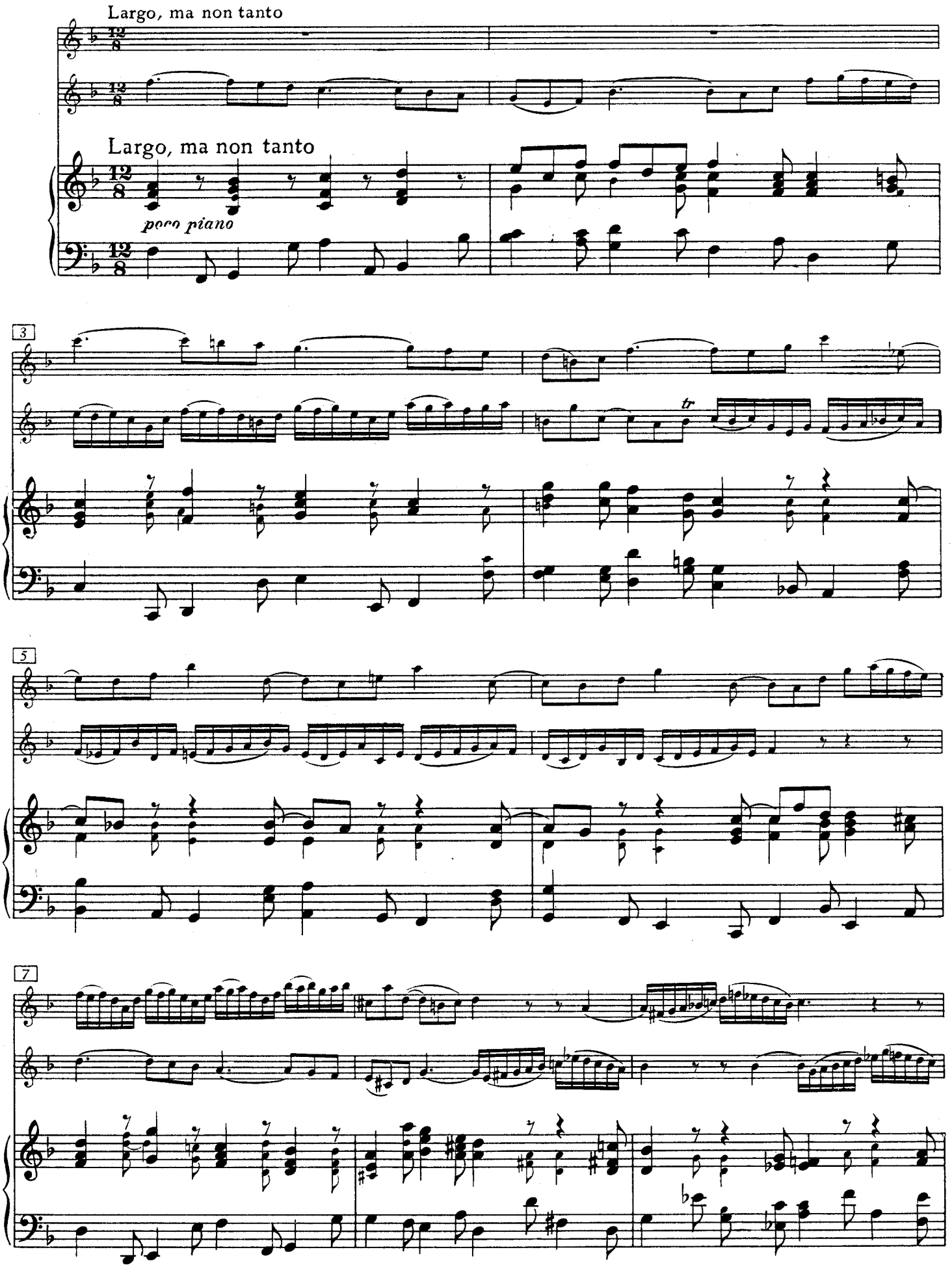

22
SOLO
SOLO
Viol.
p
26
30
34

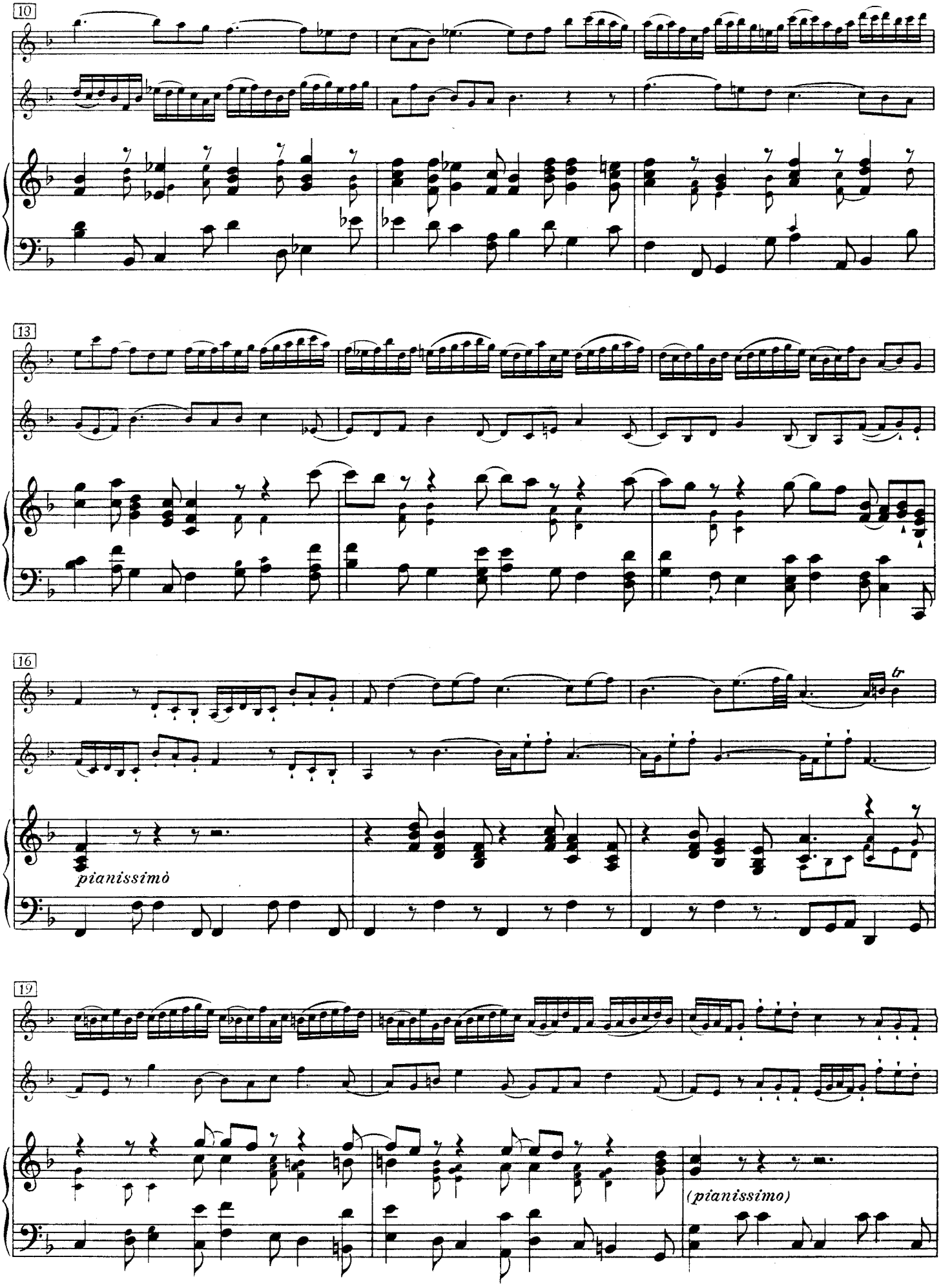

38
41
44
TUTTI
TUTTI
47
SOLO
SOLO

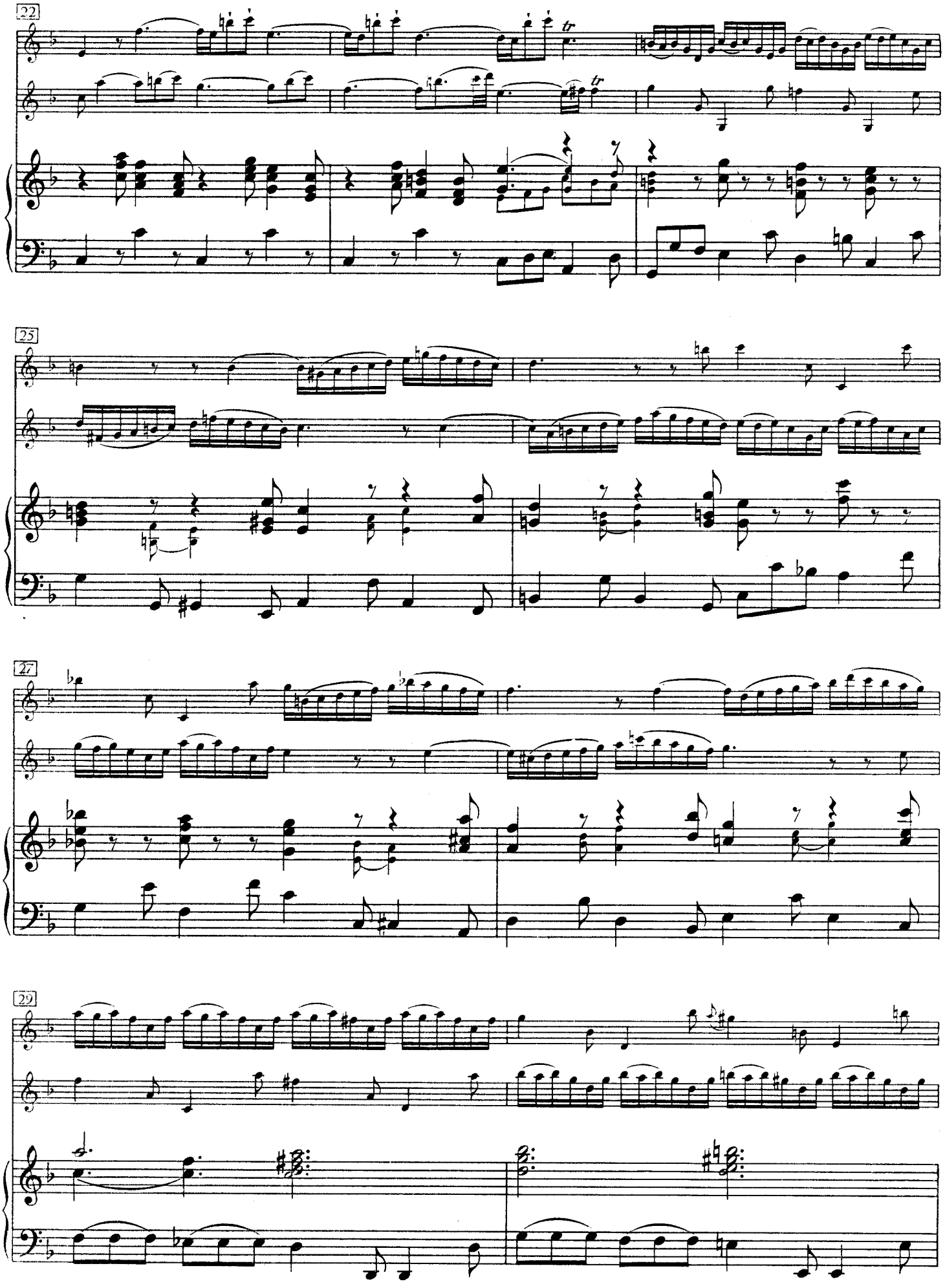

50
Vl. I/II, Va. unis.
p
53
TUTTI
TUTTI
56
SOLO
SOLO
p
59
Vl. I/II, Vla. unis.

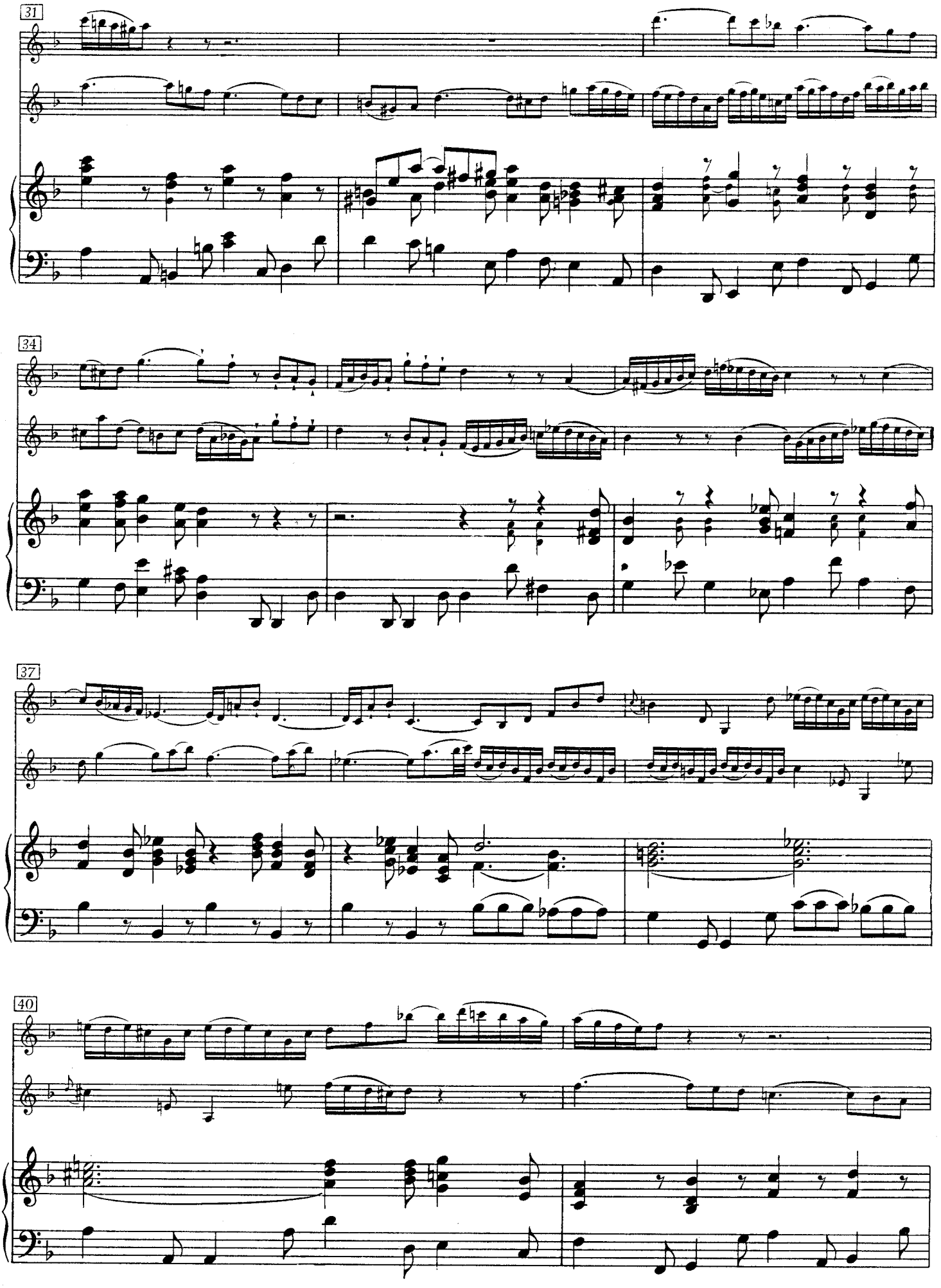

62
65
68
71

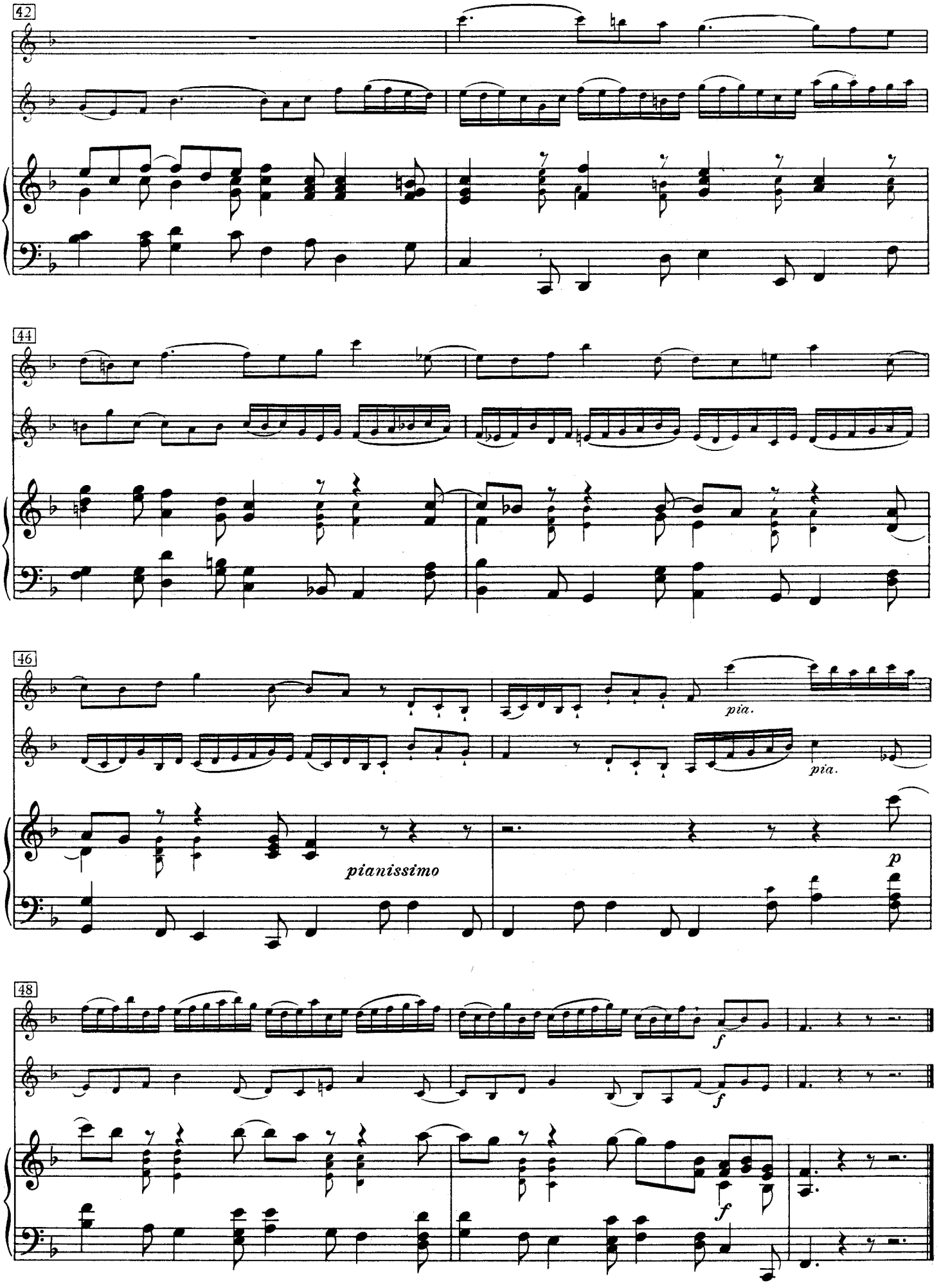

74
77
81
85
TUTTI
TUTTI

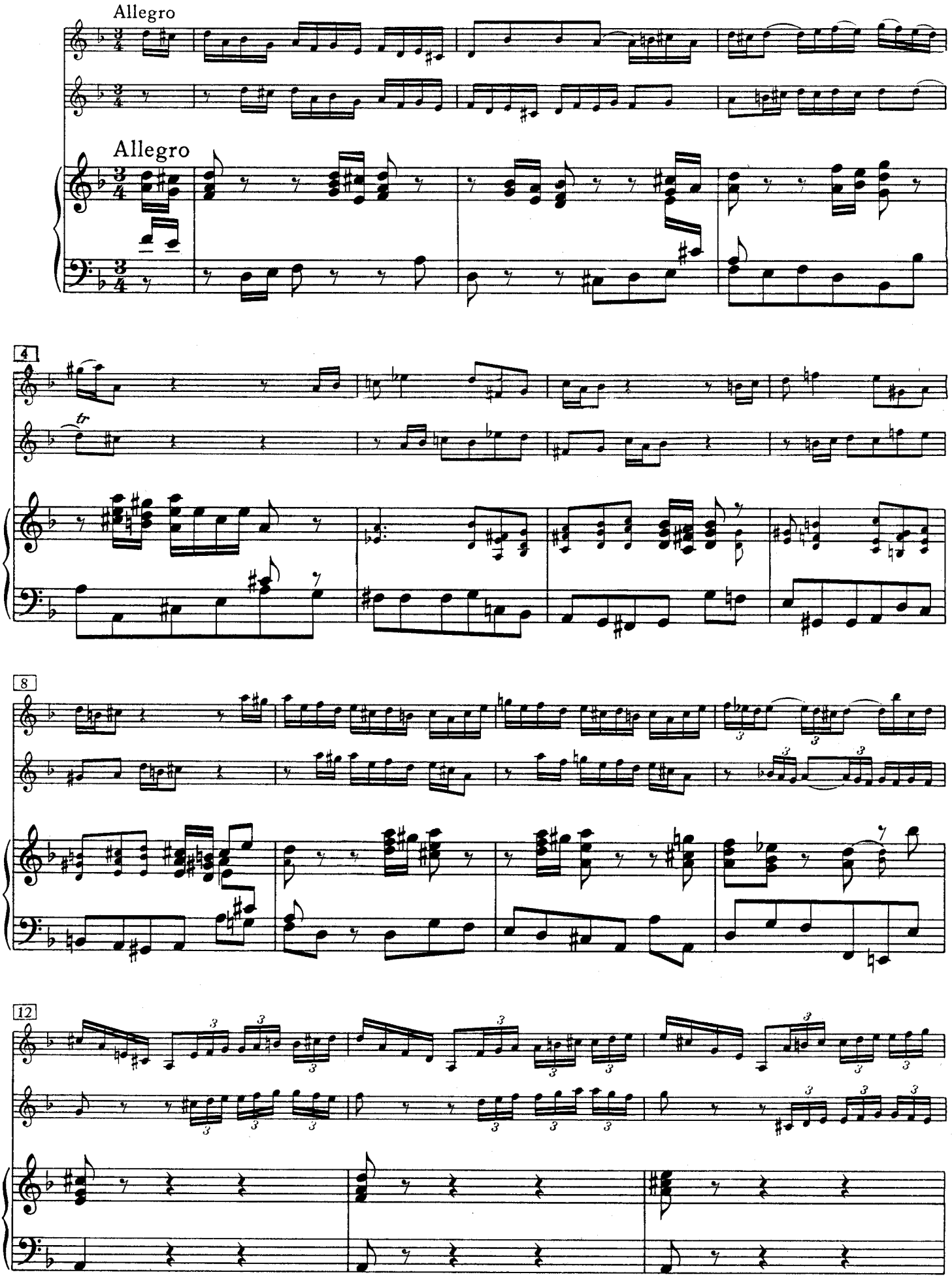

Largo, ma non tanto
Largo, ma non tanto
poco piano
3
tr
5
7

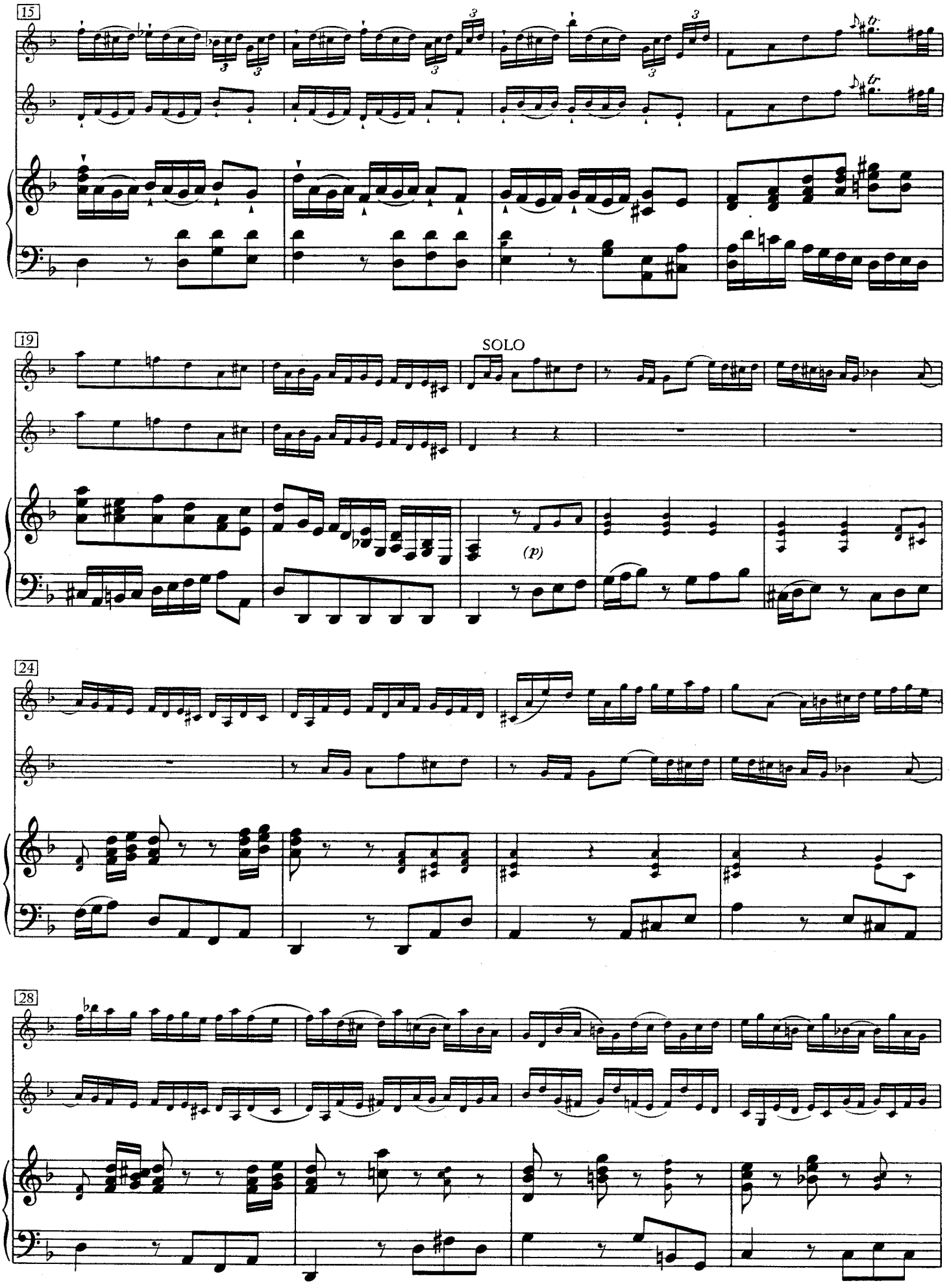

10
13
16
tr
pianissimo
19
(pianissimo)

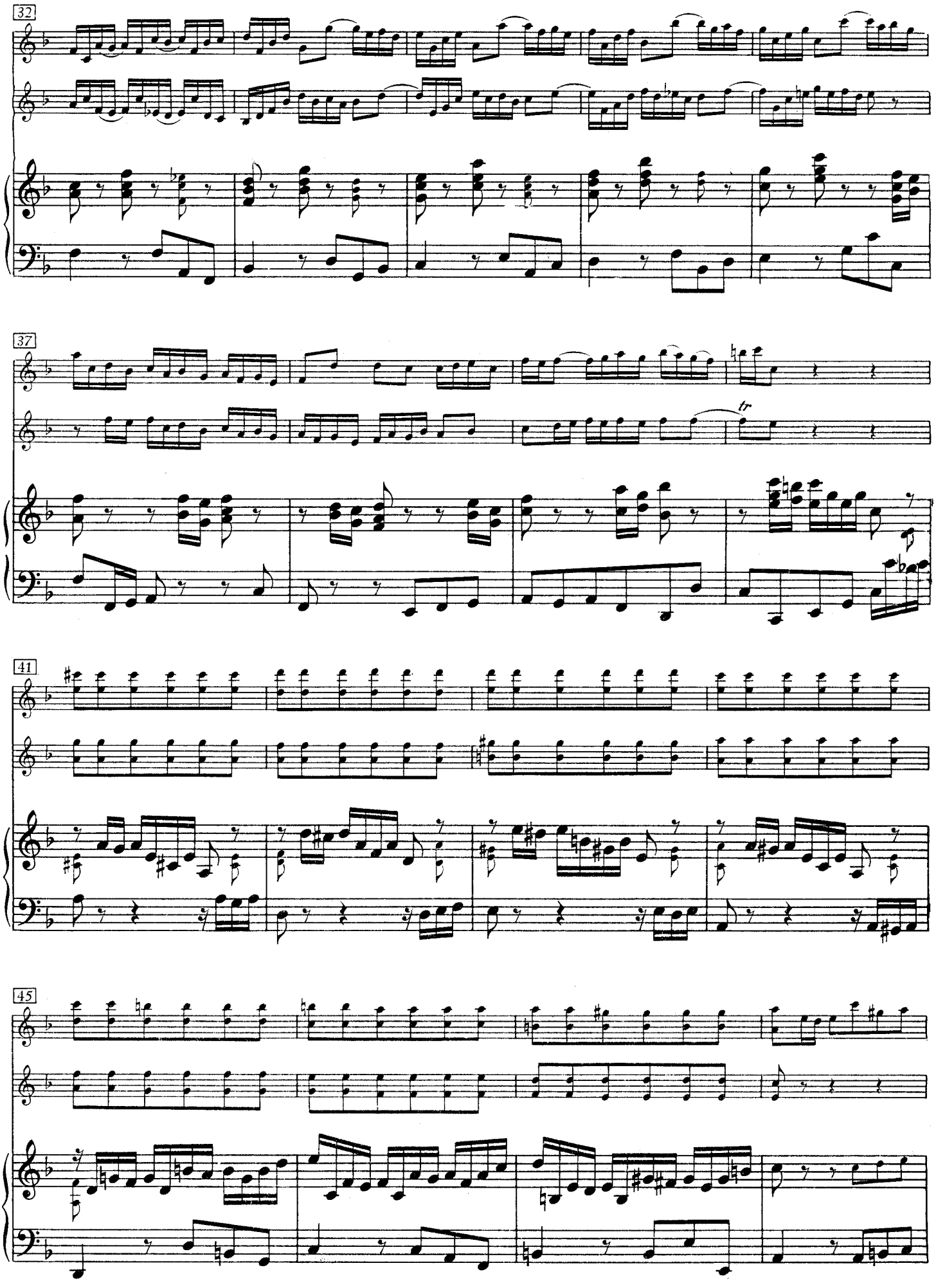

22
25
27
29

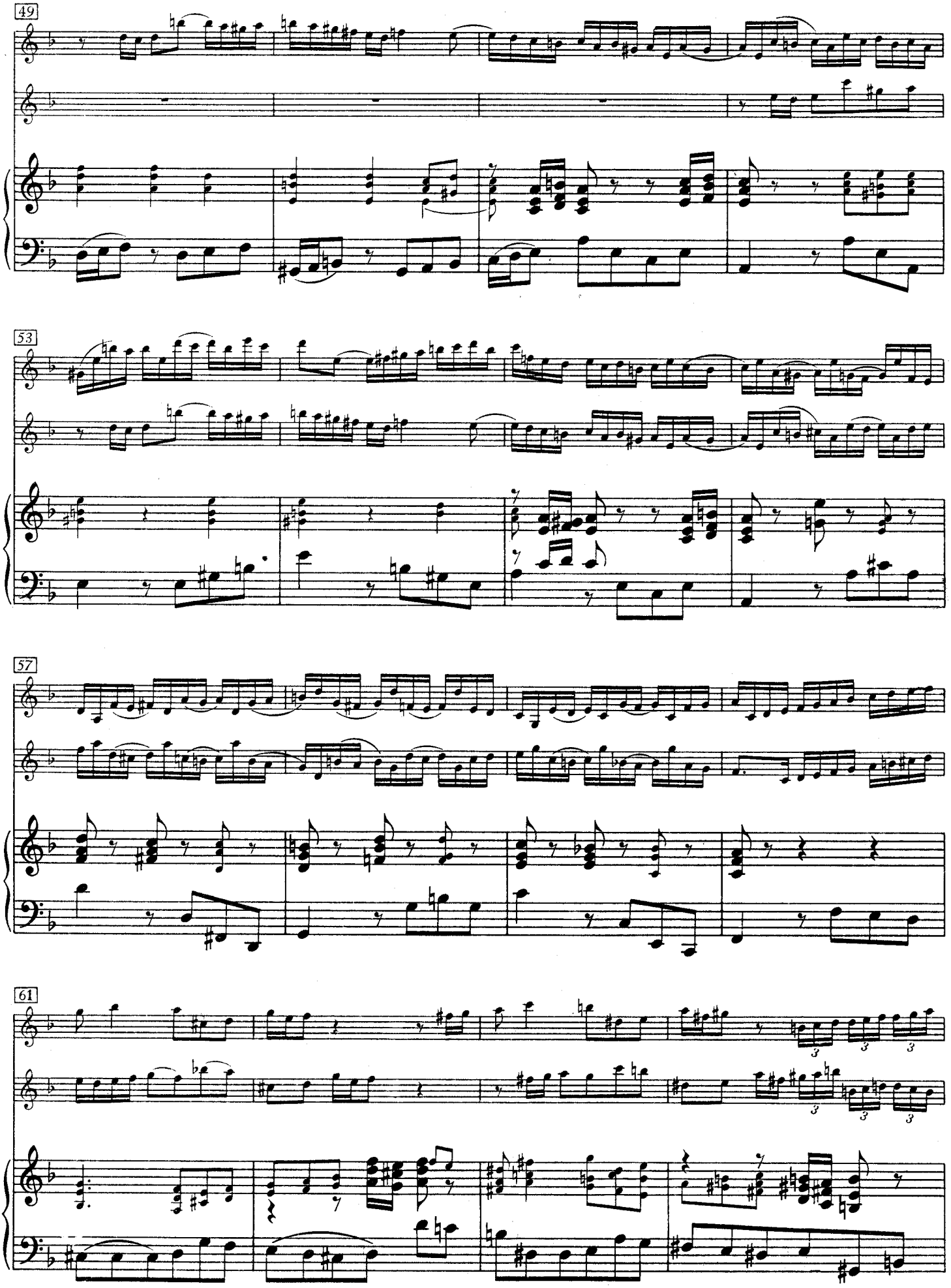

31
34
37
40

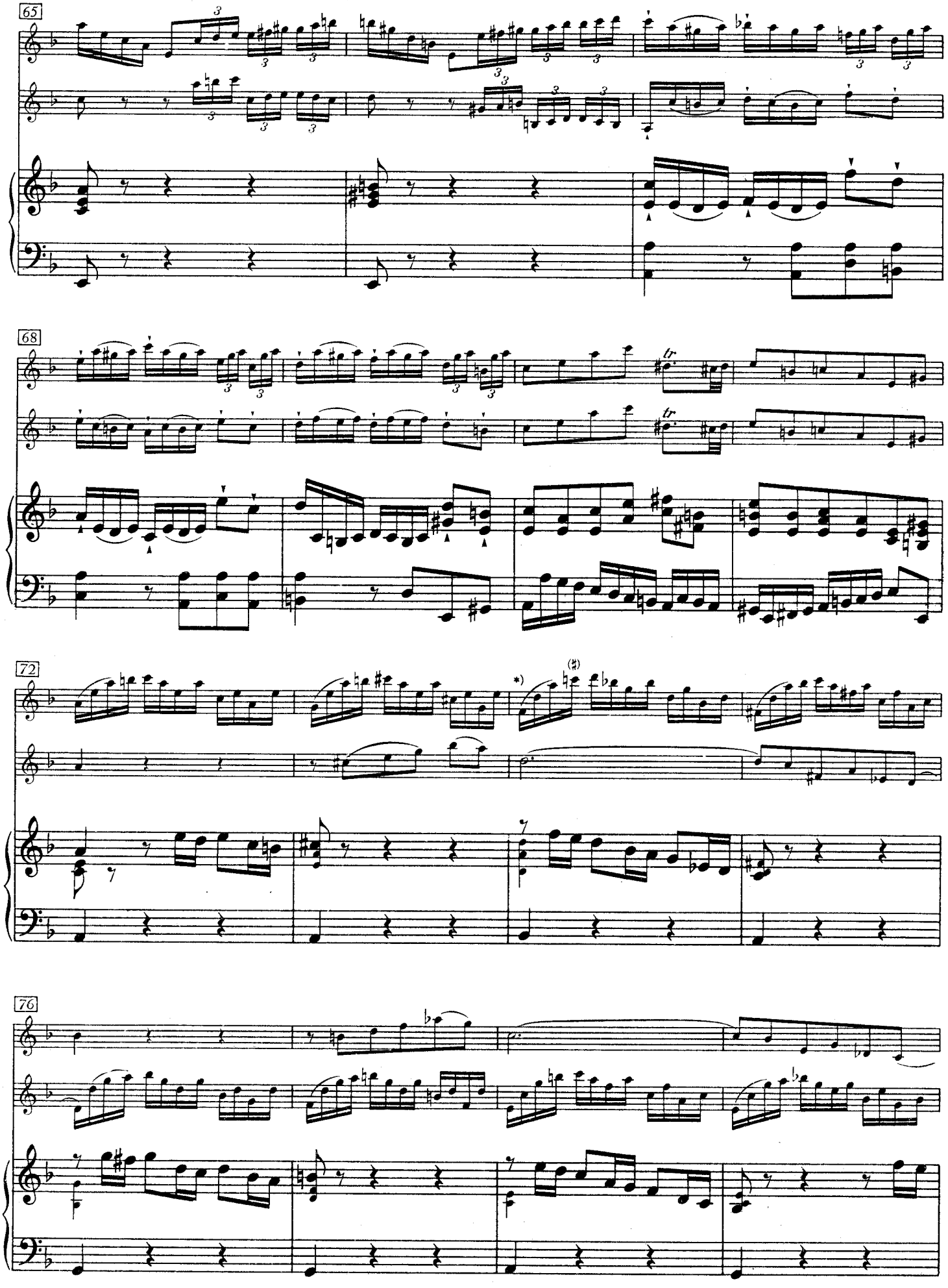

42
44
46
pia.
pia.
pianissimo
p
48
f
f
f


Allegro
Allegro
4
8
12

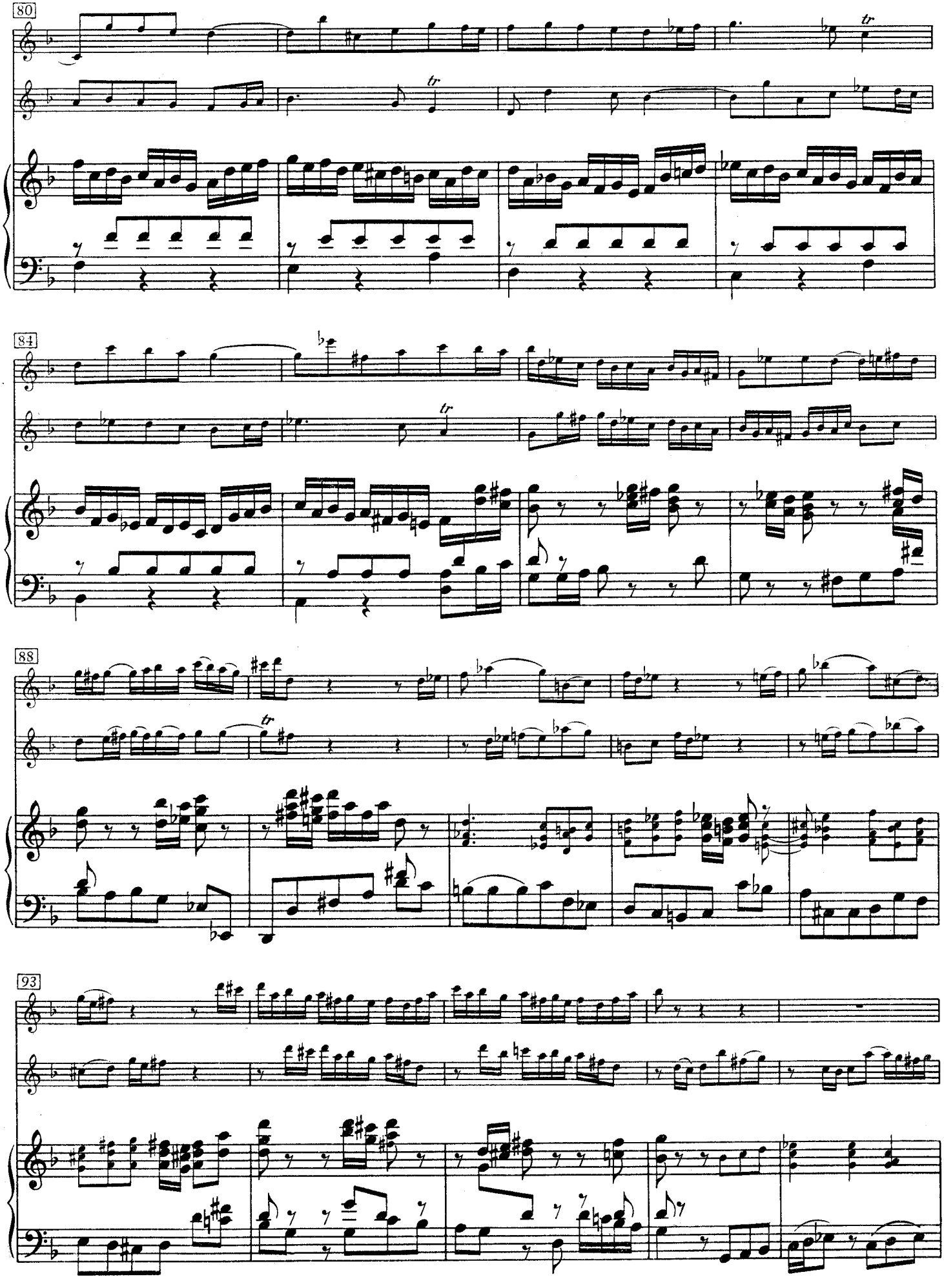

15
19
SOLO
(p)
24
28

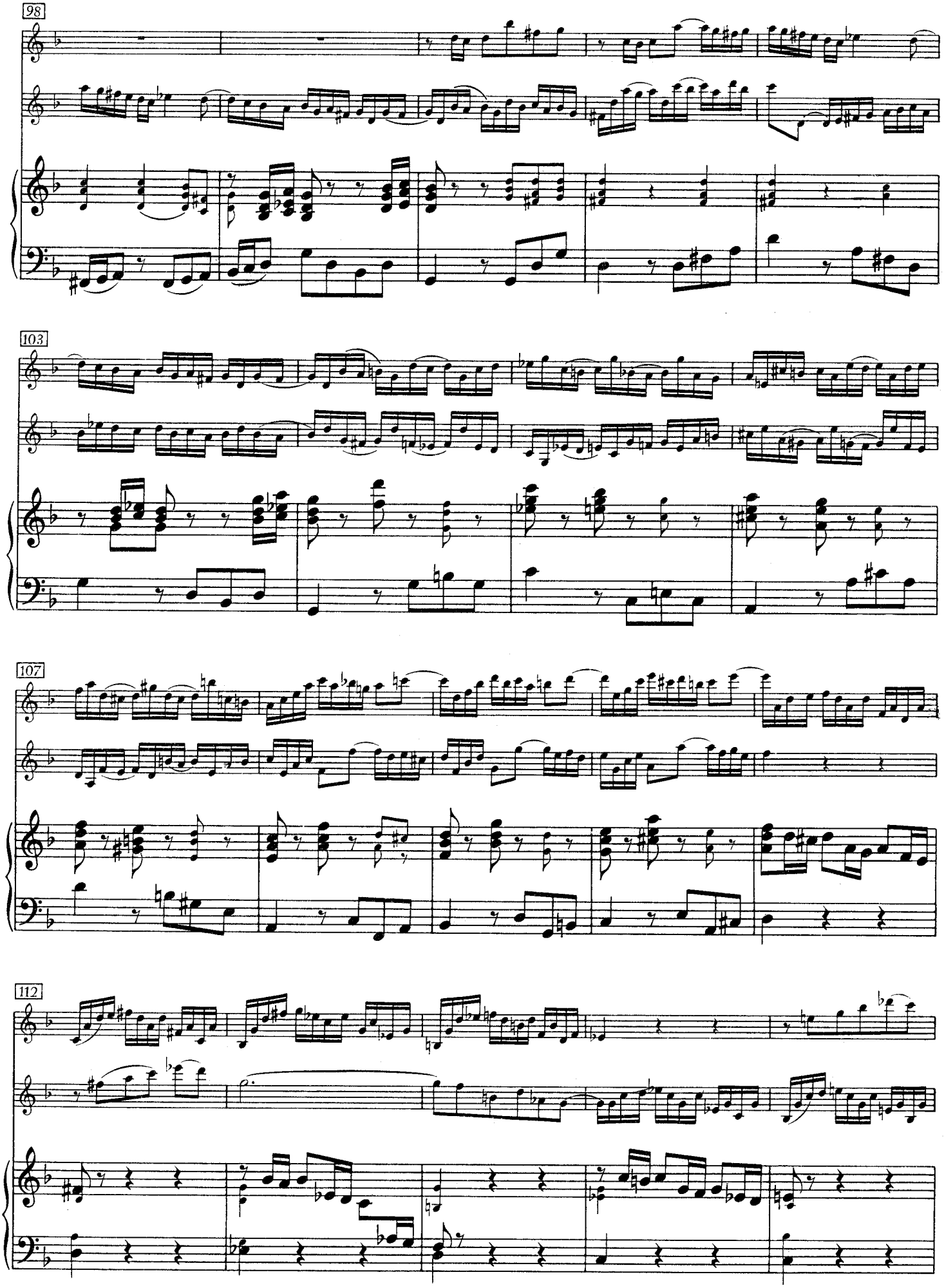

32
37
tr
41
45

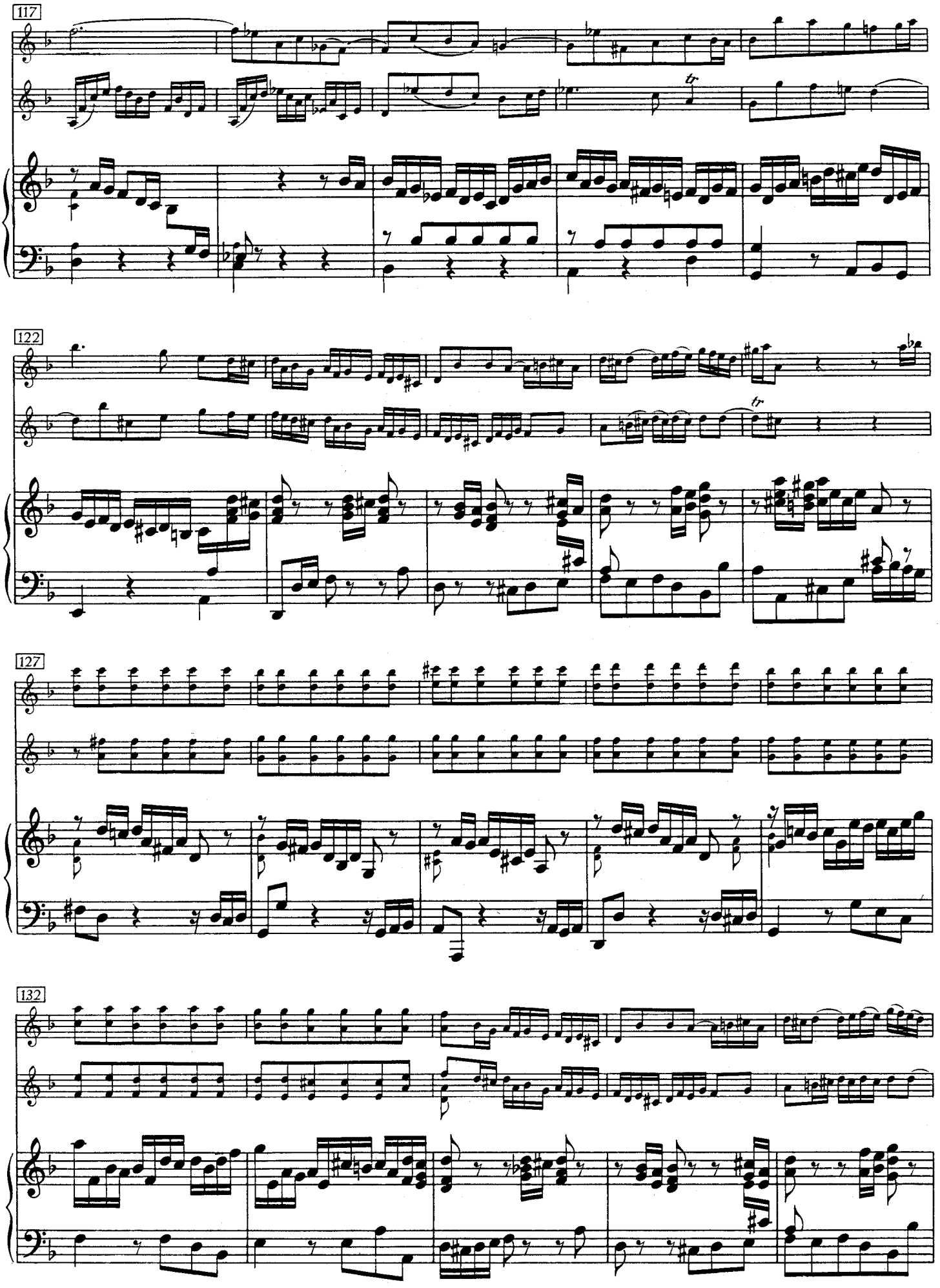

49
53
57
61

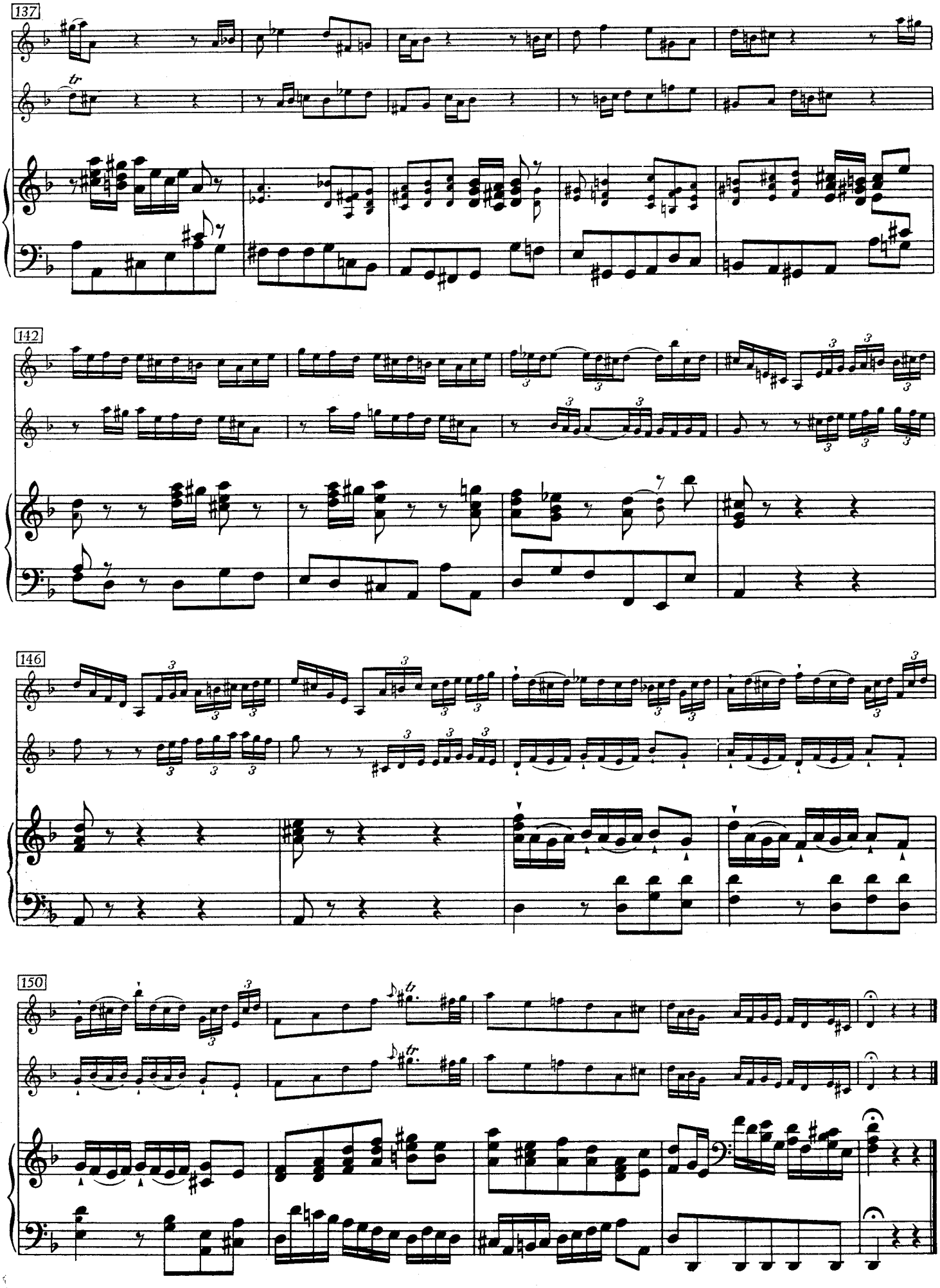


*) siehe Vorwort


80
84
88
93

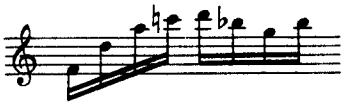

98
103
107
112


117
122
127
132

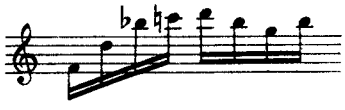

137
142
146
150

VORWORT

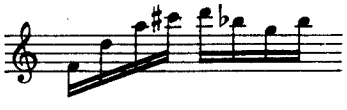
Die Hauptquelle für Johann Sebastian Bachs Konzert für zwei Solo-Violinen, Streichorchester und Continuo bildete ein Stimmensatz, von dem die beiden Prinzipalstimmen von Bachs eigener Hand geschrieben waren. Er lag schon der Ausgabe von S. W. Dehn aus dem Jahre 1851 zu Grunde, ist aber nach 1945 verschollen, da er zu den ausgelagerten Beständen der Deutschen Staatsbibliothek, Berlin, gehörte. Unsere Ausgabe ist daher auf die zuverlässige Lesart Dehns (EP 231a) angewiesen. Sie zog aber noch eine zweite Quelle heran: die sogenannte Heringsche Stimmenabschrift von 1760, herrührend von dem vermutlich von Carl Philipp Emanuel Bach beauftragten Kopisten Hering. Wiewohl der erstgenannten Quelle nachstehend, gab sie doch zu einigen Verbesserungen Anlaß, worunter vor allem die viermal wiederkehrende Tasto-solo-Stelle des langsamen Satzes (Takt 16, 21, 34, 46) genannt sei. Denn Herings Continuostimme enthält eine durchgehende Bezifferung, die — im einzelnen anfechtbar und kaum von Bach herrührend — doch der Zeitpraxis entspricht und sie verdeutlicht. Durch Hering wird auch die Lesart der Continuostimme in Takt 86 des ersten Satzes (Quintparallelen zwischen zweiter Violine und Baß, Querstand) bestätigt. Im dritten Satz heißt Takt 74 nach Dehn:



was wahrscheinlich auf einem Schreibfehler des Originals beruht. Hering verbessert in:



Richtiger scheint mir hier aber analog Takt 78 und 113:



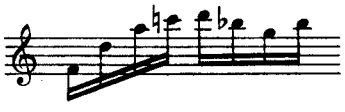
Der langsame Satz weist Takt 10–13 in der zweiten Tutti-Violine und in der Viola nachträgliche Veränderungen auf (die originale Lesart ist ausradiert), die vielleicht auf Philipp Emanuel Bach zurückgehen. Unsere Ausgabe behält jedoch die bisherige Lesart bei. Die übrigen, meist auf einem Schreibversehen und uneinheitlicher Bogensetzung beruhenden Abweichungen Herings von der ersten Quelle verdienen kein näheres Eingehen.
Die dem Klavierpart überlegten beiden Violinstimmen geben die Originalnotierung ohne Zusätze wieder. Die Solostimmen enthalten die Zusätze von David Oistrach; zum Unterschied von den originalen Bogen sind die hinzugesetzten als Strichelbogen gekennzeichnet. „Ich war bemüht, die Phrasierung, die im Original oft flüchtig geschrieben und an analogen Stellen sehr verschieden ist, sinngemäß zu vereinheitlichen und hierbei nach Möglichkeit den musikalischen Ausdruck, eine gute Spielbarkeit sowie die besten Traditionen der Interpretation dieses Konzertes zu berücksichtigen." (D. Oistrach)
Für die Überlassung einer Photokopie der Heringschen Stimmenabschrift sei dem Bach-Archiv Leipzig an dieser Stelle gedankt.

Leipzig, Oktober 1964

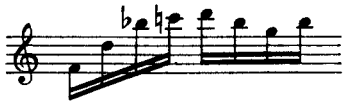
Wilhelm Weismann

ПРЕДИСЛОВИЕ

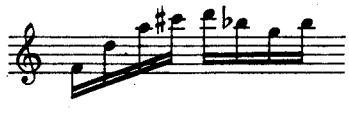
Главным источником Концерта для двух скрипок, струнного оркестра и цифрованного баса (континуо) Иоганна Себастьяна Баха служат оркестровые голоса, к которым две солирующие партии написаны собственноручно Бахом. Они легли в основу издания З.В. Дена 1851 года; однако после 1945 эта рукопись, хранившаяся в Берлинской Государственной библиотеке, утрачена. Настоящее издание воспроизводит достоверный текст издания Дена (Издательство Петерс, № 231-а). Вместе с тем нами принят во внимание еще один источник: так называемая рукопись Херинга. В 1760 переписчик нот Херинг вероятно по поручению Карла Филиппа Эммануила Баха выписал голоса Концерта. Хотя этот материал менее важен, чем первый источник, все же он позволяет внести некоторые исправления текста, и прежде всего в четырежды повторяющемся месте tasto solo в медленной части (такты 16, 21, 34, 46). Бас континуо в записи Херинга содержит сквозную цифровку, которая местами небезупречна и едва ли принадлежит самому Баху, хотя и соответствует практике той эпохи.
Запись Херинга сделала возможным уточнение баса континуо в такте 86 первой части (параллельные квинты у вторых скрипок и баса, перечение). В третьей части по Дену такт 74 напечатан:



Это, вероятно, основано на описке в оригинале. Херинг исправил это место так:



Но мне представляется по аналогии с тактами 78 и 113, правильней будет так:



В медленной части в тактах 10—13 в партии вторых скрипок tutti и альта внесены дополнительные изменения, вероятно сделанные рукой Ф. Э. Баха (первоначальный текст выскоблен). Наше издание придерживается все же традиционного текста. Остальные отклонения от оригинала, сделанные Херингом, происходящие чаще всего из-за описок или неединообразного написания лиг (штрихов), не заслуживают внимания.
Две скрипичные партии, расположенные над партией фортепьяно, воспроизводят оригинальную нотацию без всяких дополнений. В сольных партиях имеются дополнения, сделанные Давидом Ойстрахом; в отличие от оригинальных штрихов, эти штрихи намечены пунктиром. „Я стремился по-возможности подчинить штриховые обозначения оригинала, которые порой небрежно вписаны и сильно разнятся между собой в аналогичных фразах, удобству исполнения, выразительности фразировки, а также лучшим традициям интерпретации этого Концерта." (Д. Ойстрах)
За предоставление фотокопии рукописи Херинга выражаем здесь архиву Баха в Лейпциге нашу благодарность.

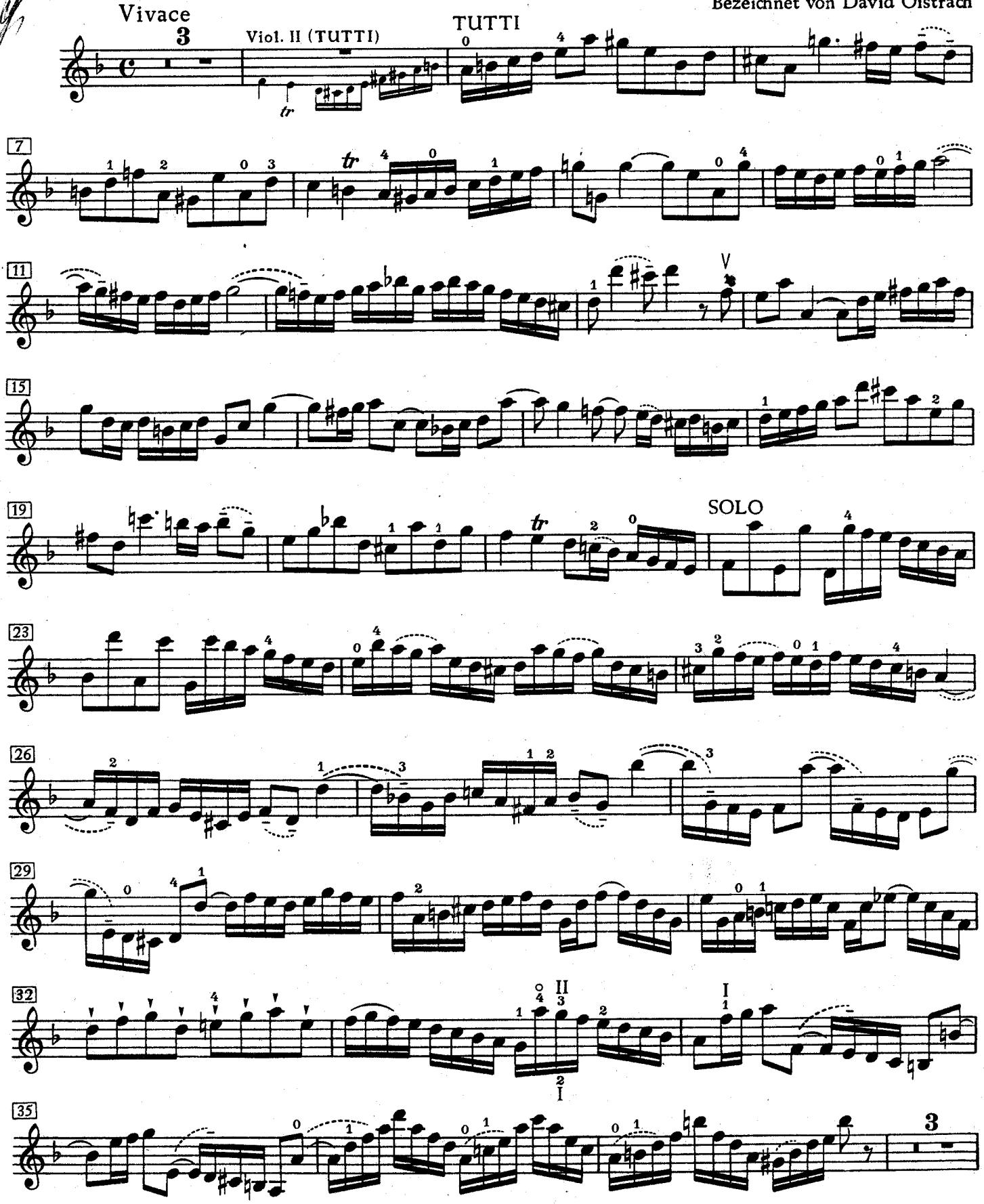
Лейпциг, в Октябре 1964 г.

Вильгельм Вейсманн

Concerto

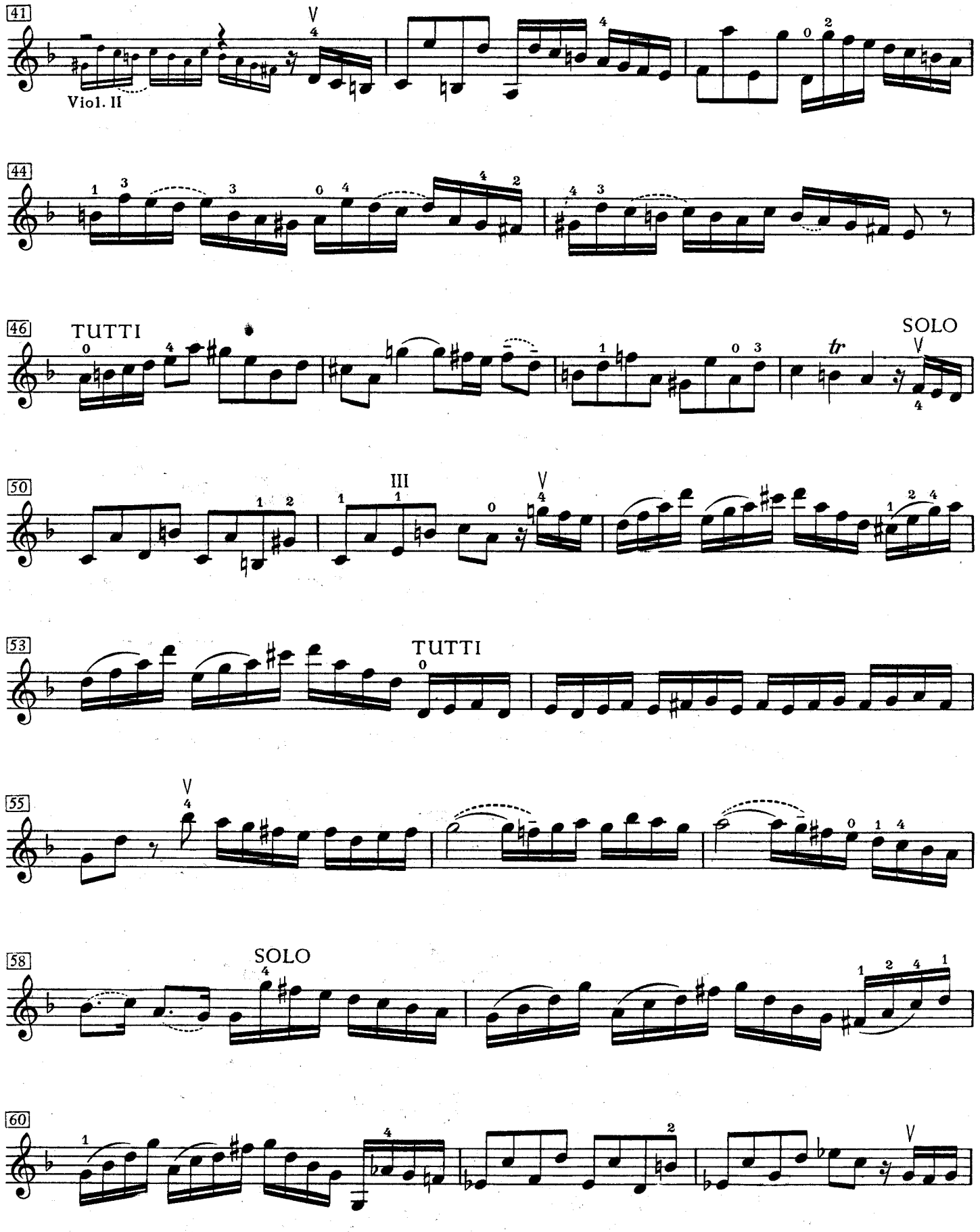
Violino I

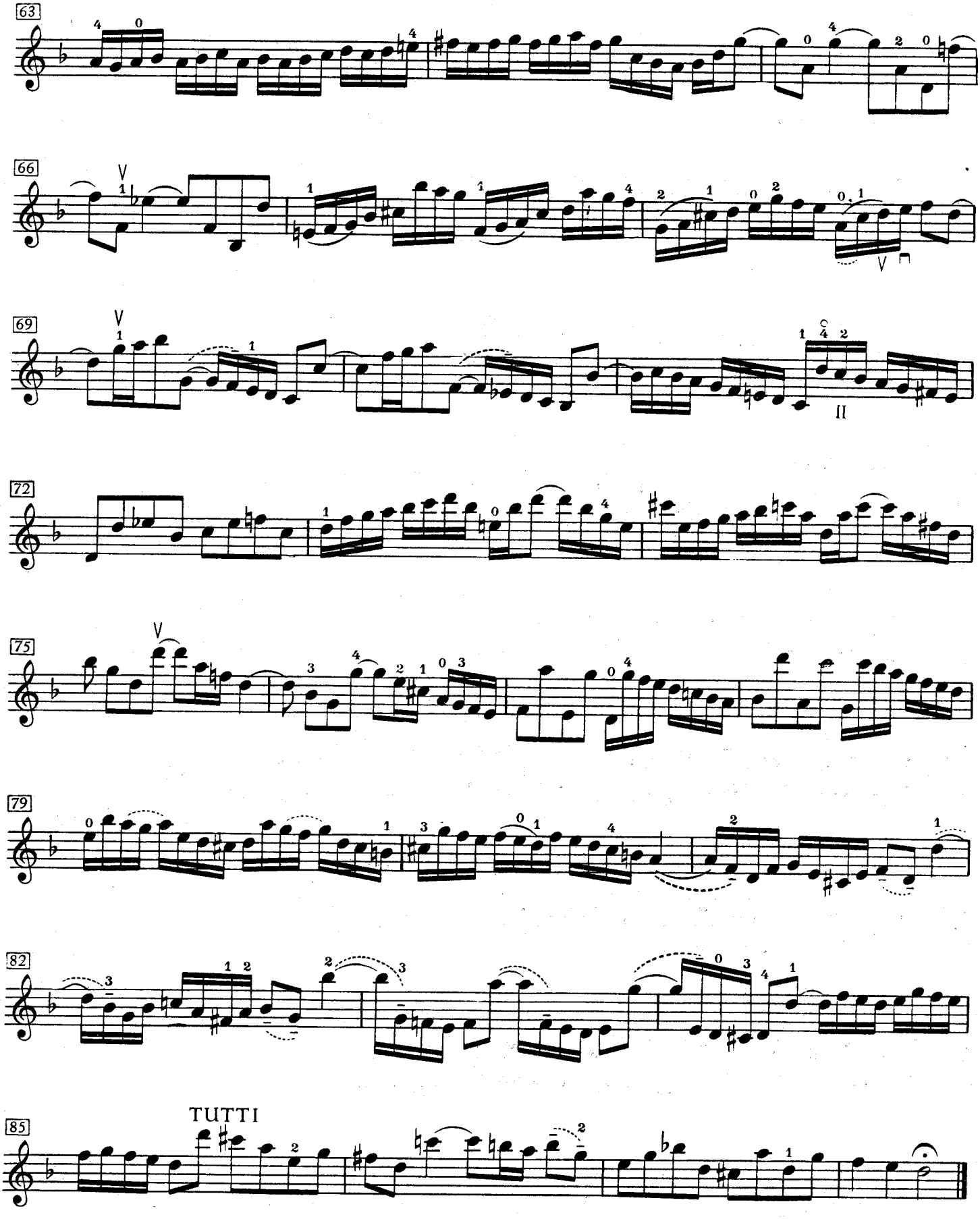
Joh. Seb. Bach
(1685-1750)
Bezeichnet von David Oistrach



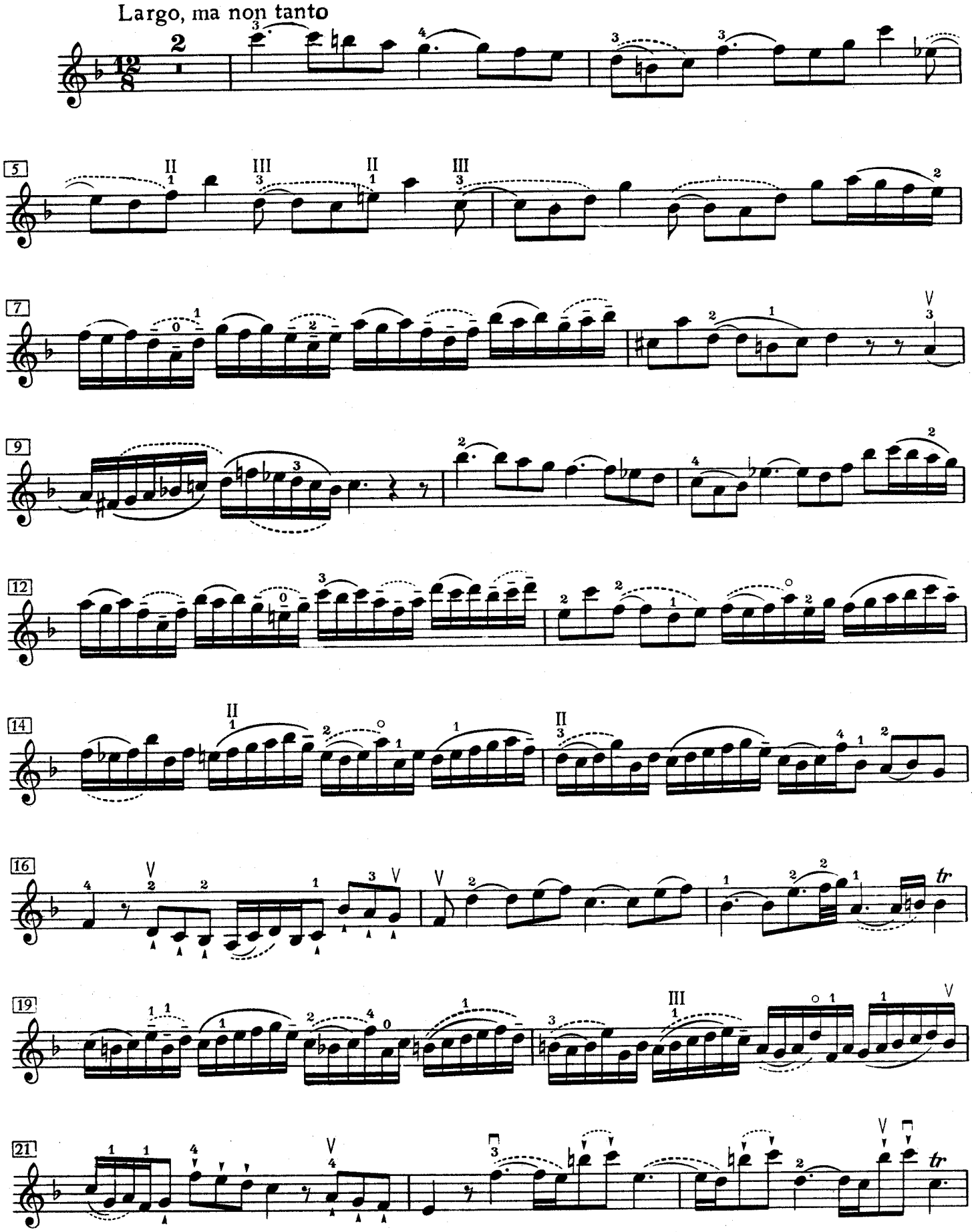
Edition Peters Nr. 9032 E. P. 12222 © 1965 by Edition Peters, Leipzig

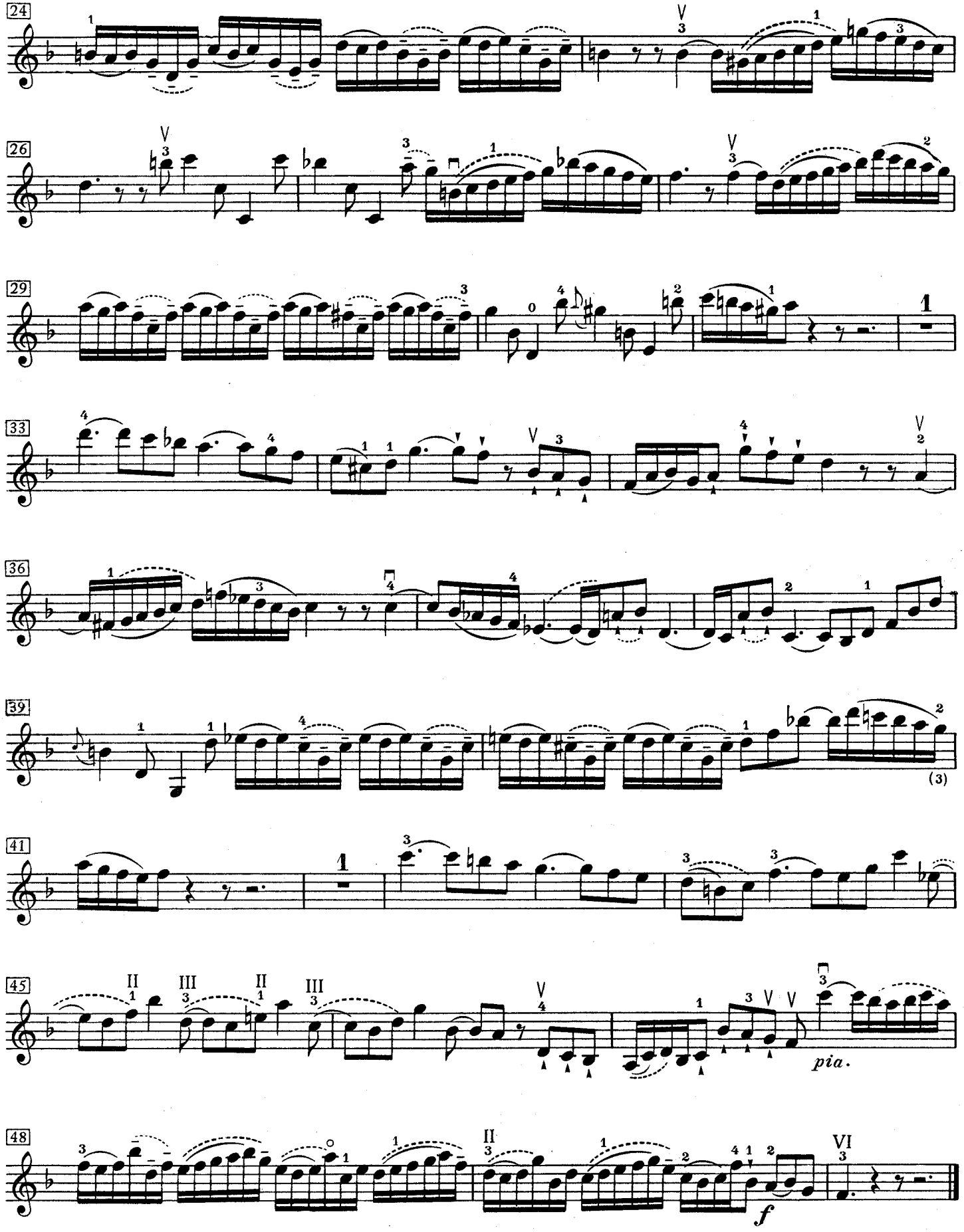
Violino I

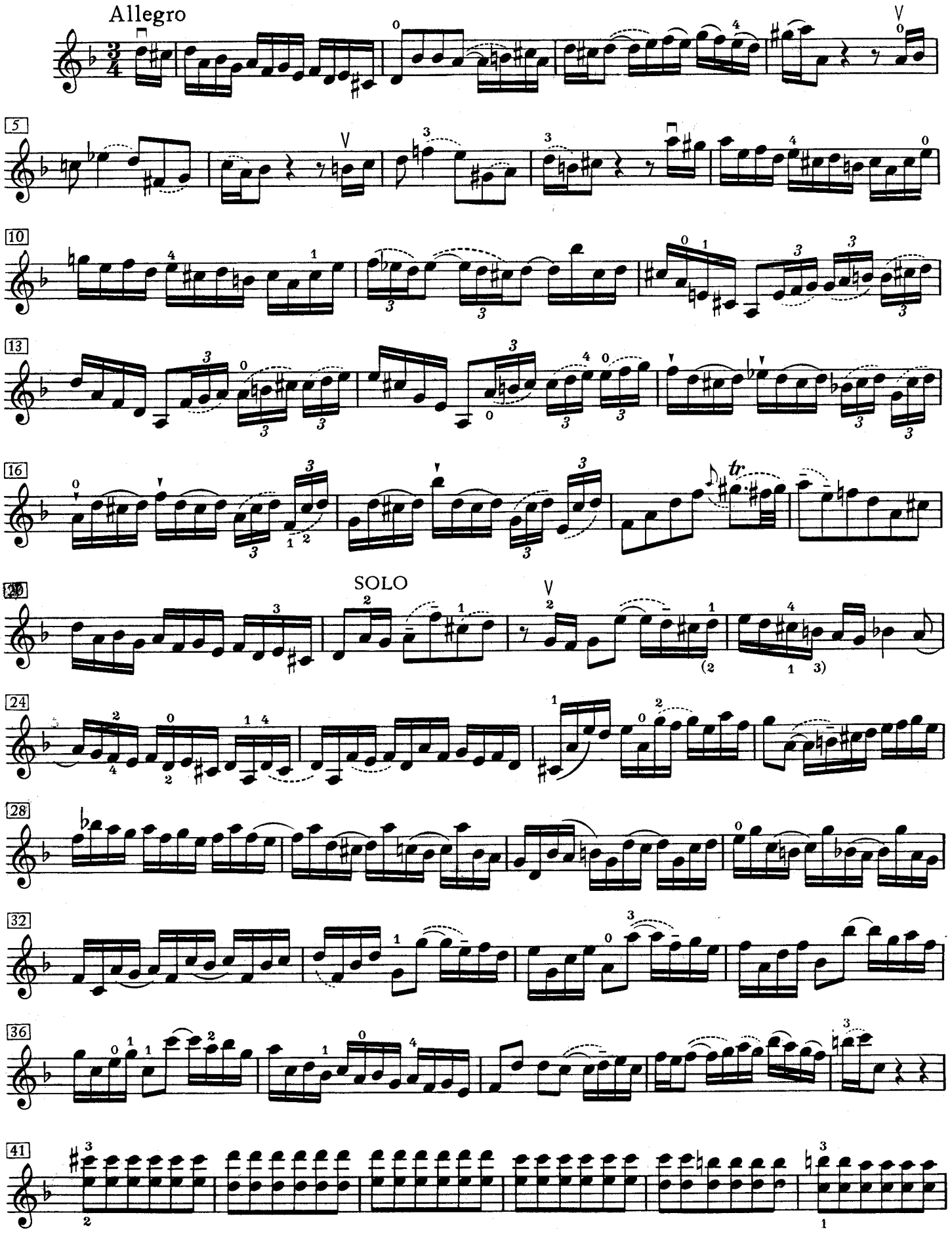


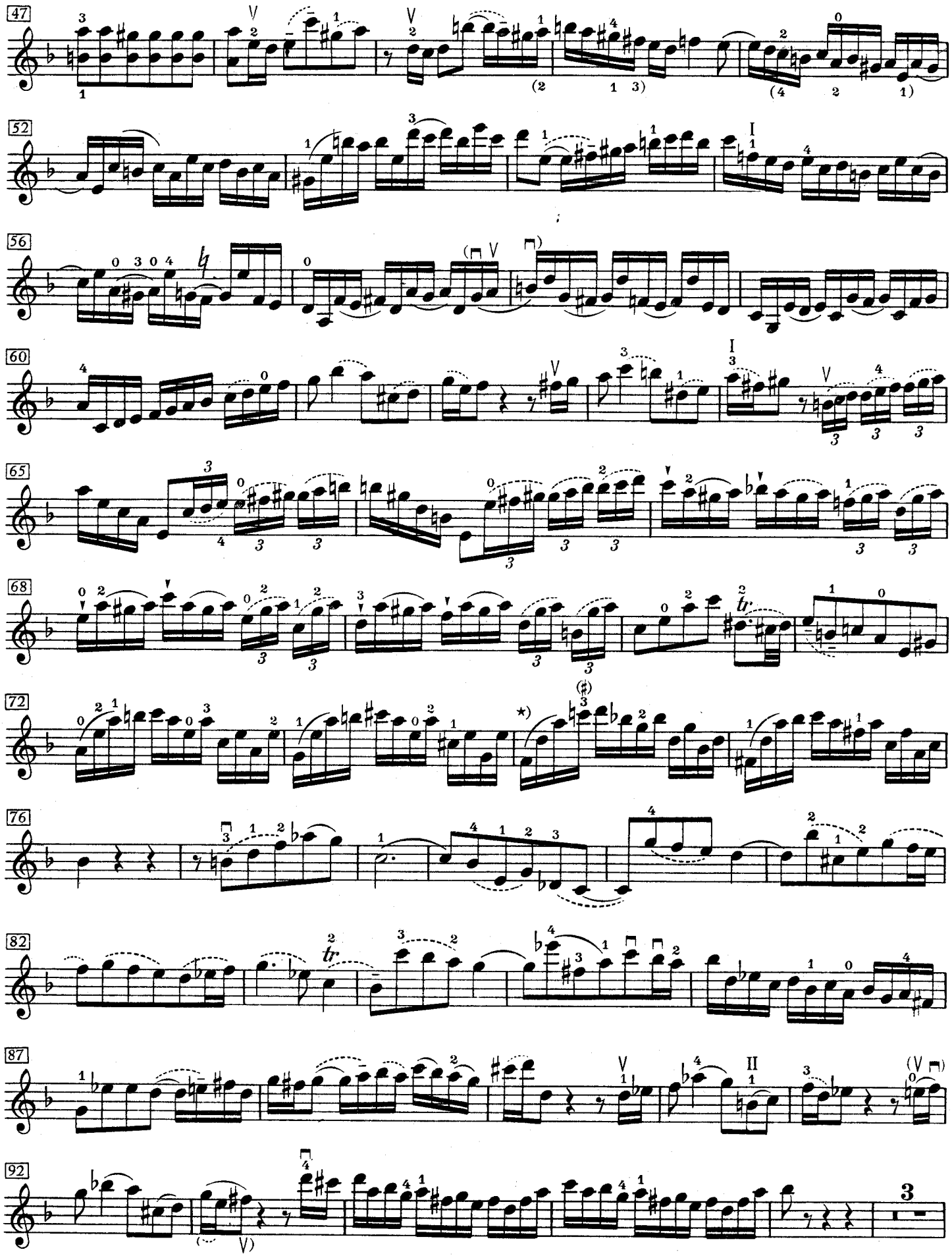

63
66
69
72
75
79
82
85
TUTTI

Largo, ma non tanto

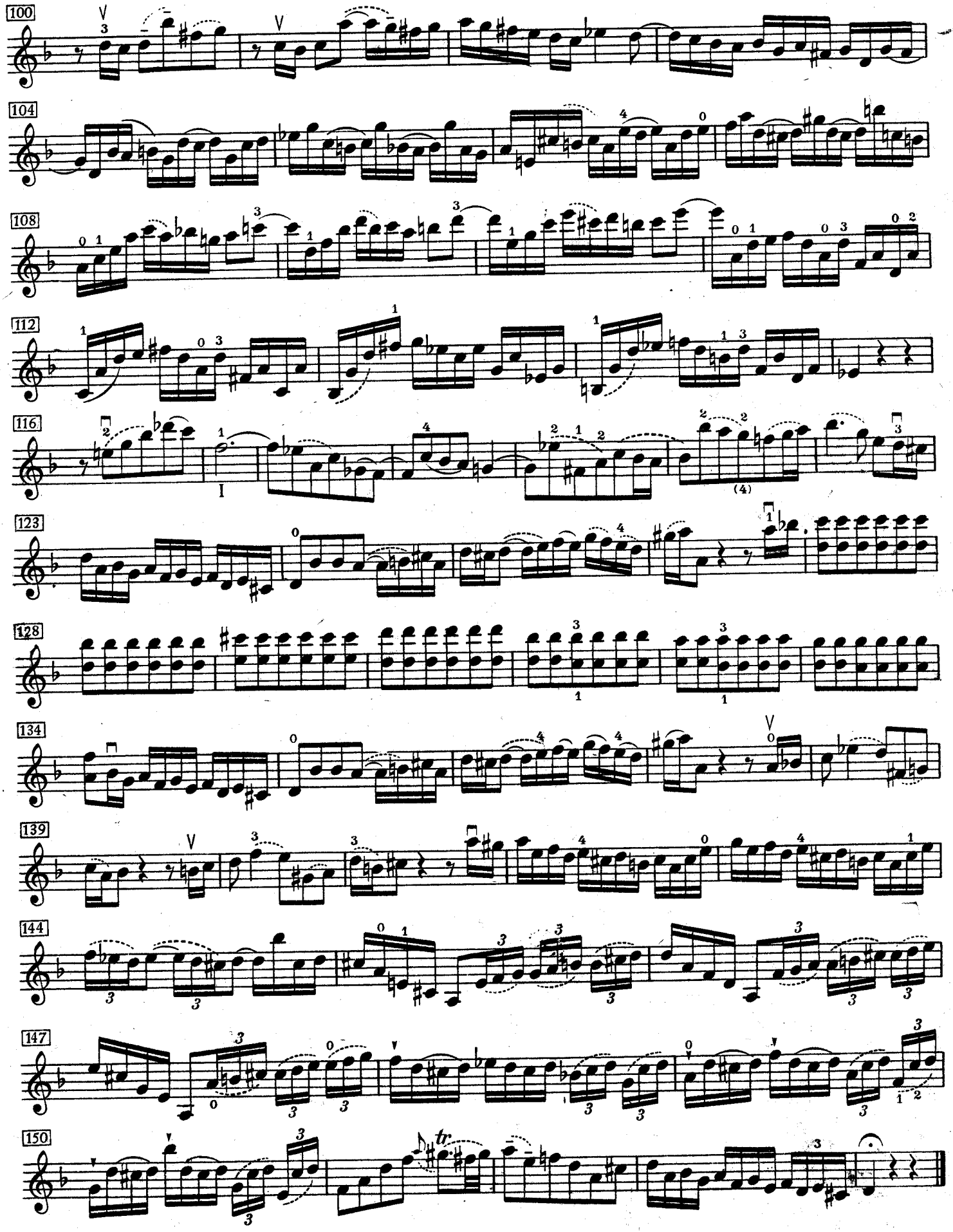



24
26
29
33
36
39
41
45
48
pia.
f


Allegro
5
10
13
16
20
SOLO
24
28
32
36
41



*) siehe Vorwort



Lizenz-Nr. 415-330/128/74
Druck: Röderdruck, Leipzig III-18-2.
Printed in GDR

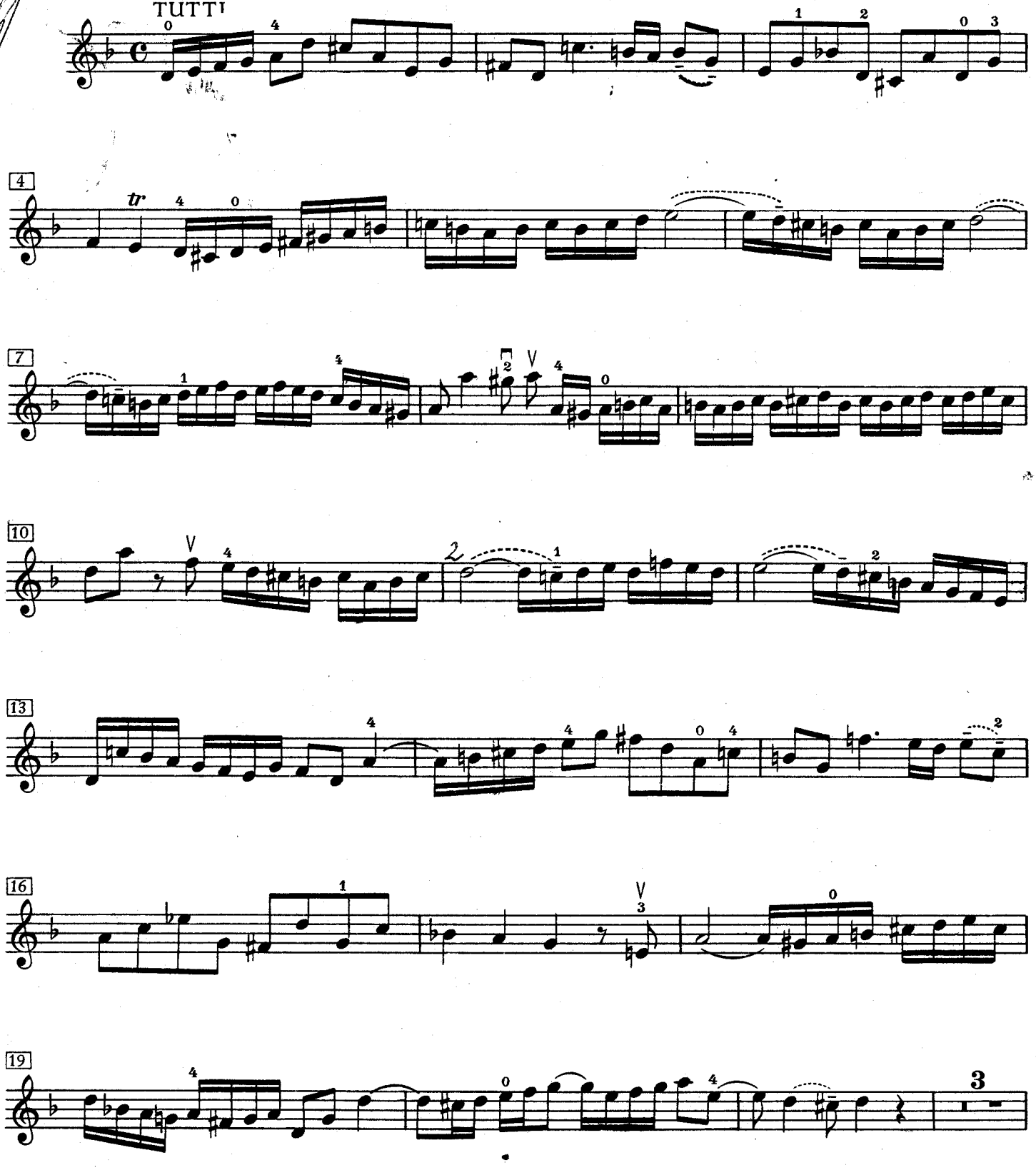
E. P. 12222

Concerto

Violino II

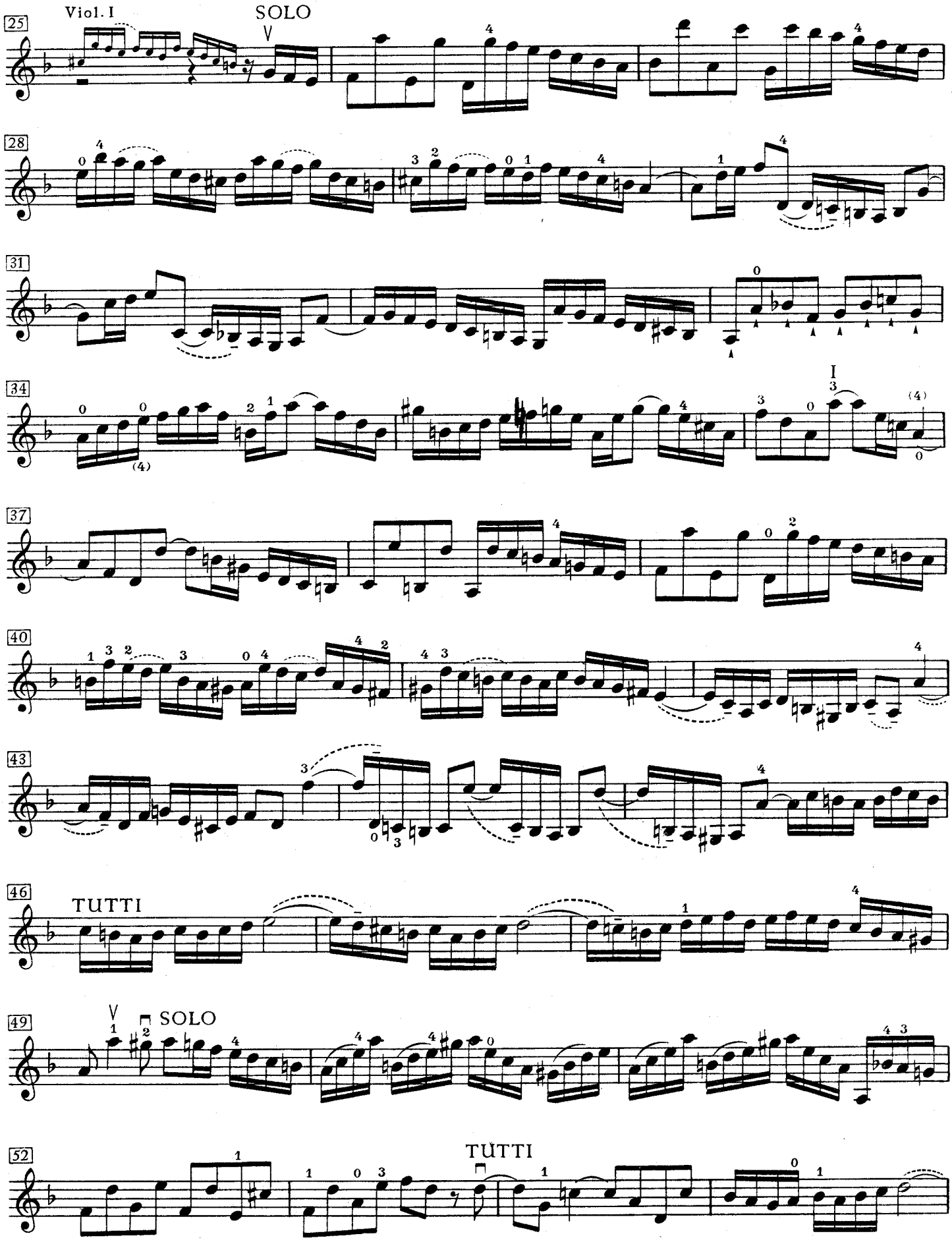
Joh. Seb. Bach
(1685-1750)
Bezeichnet von David Oistrach

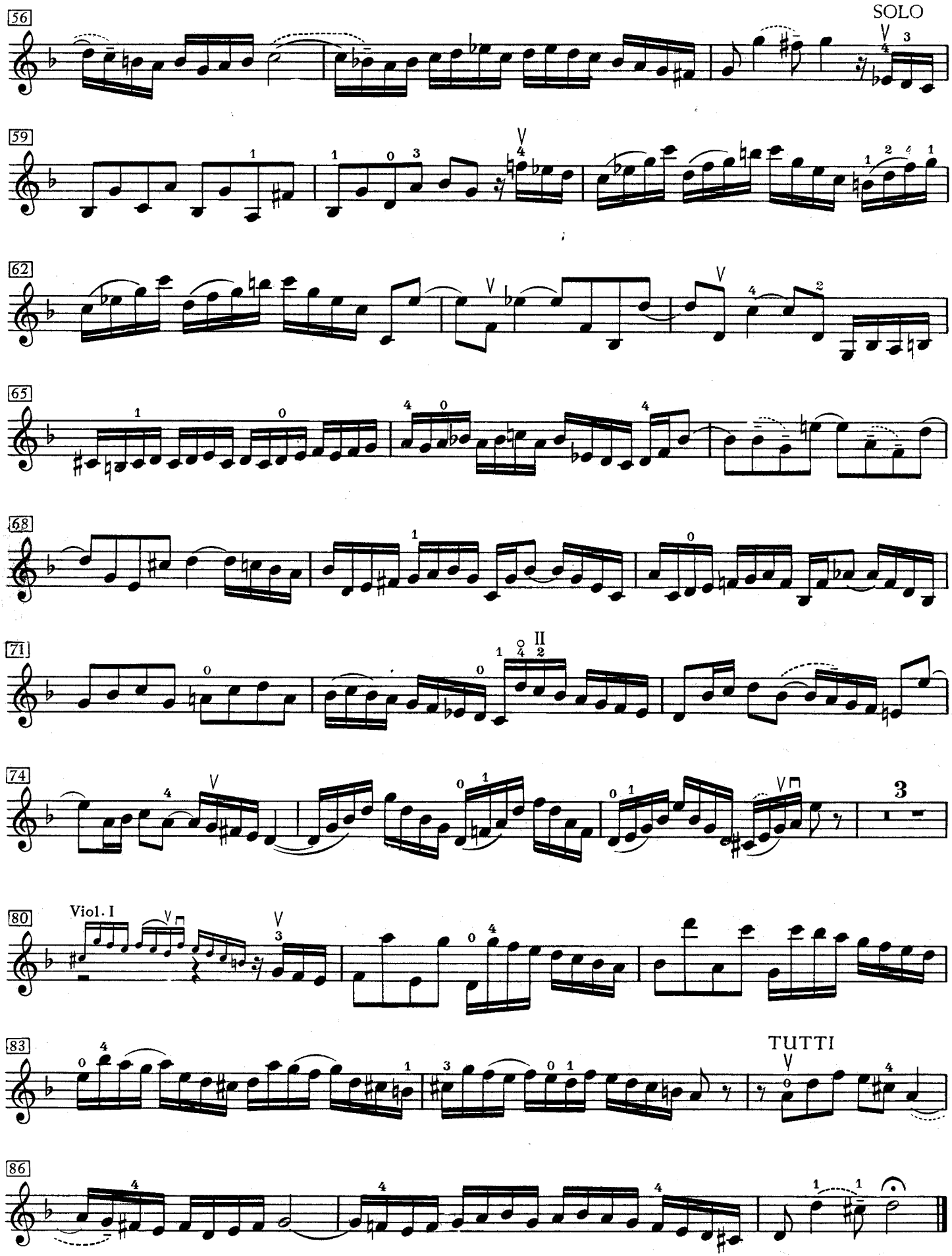
Vivace
TUTTI



Edition Peters Nr. 9032 E. P. 12222 © 1965 by Edition Peters, Leipzig

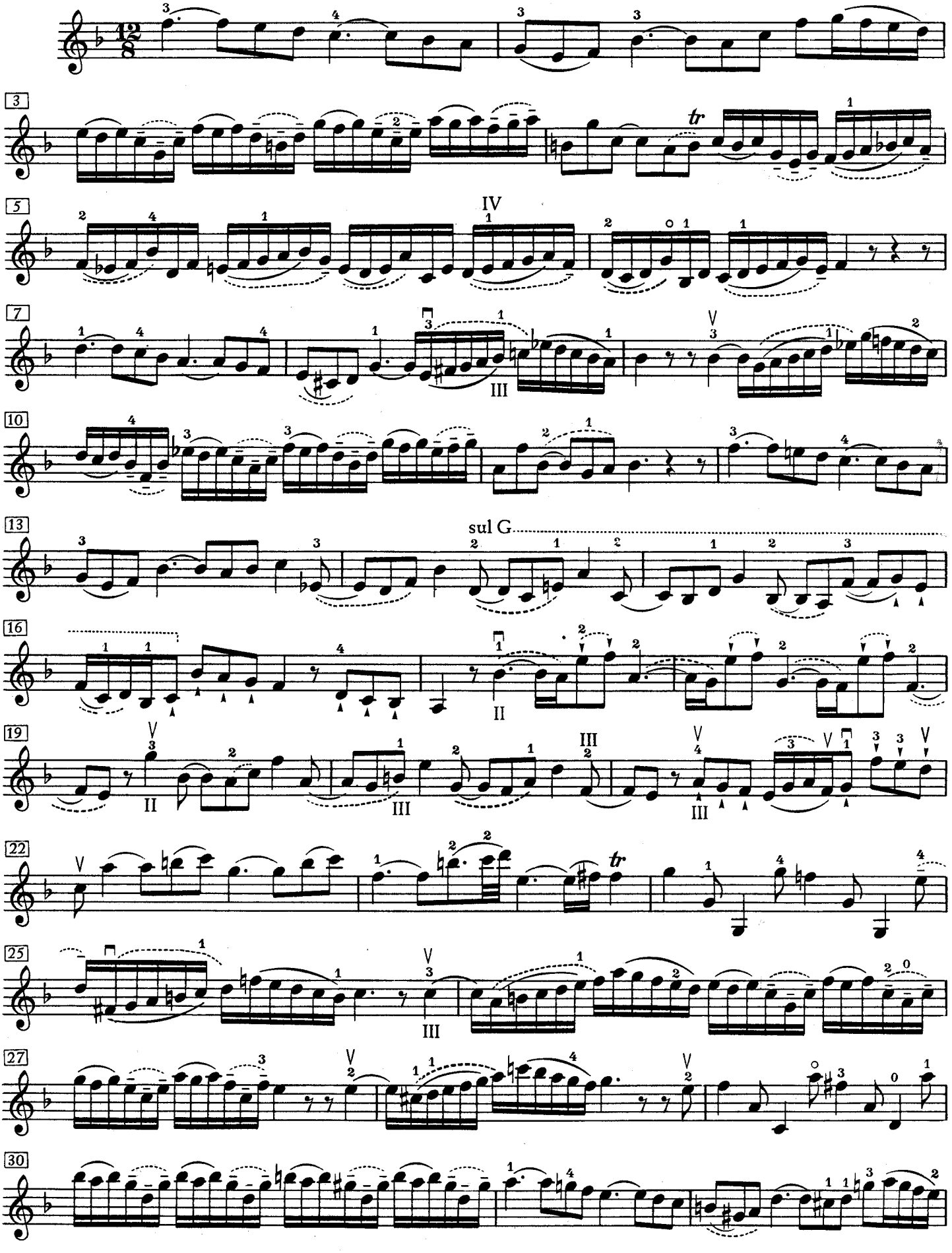
Violino II

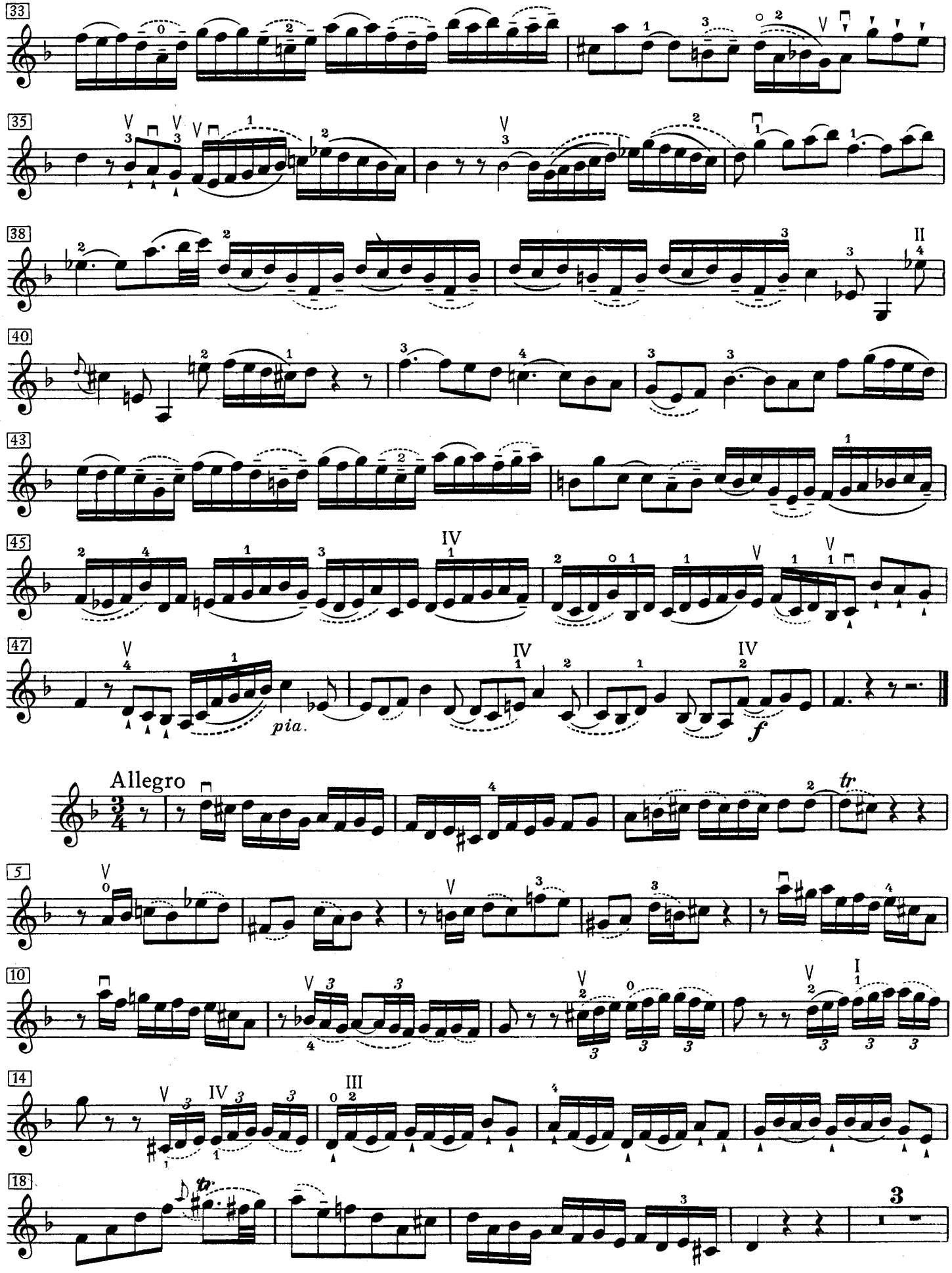
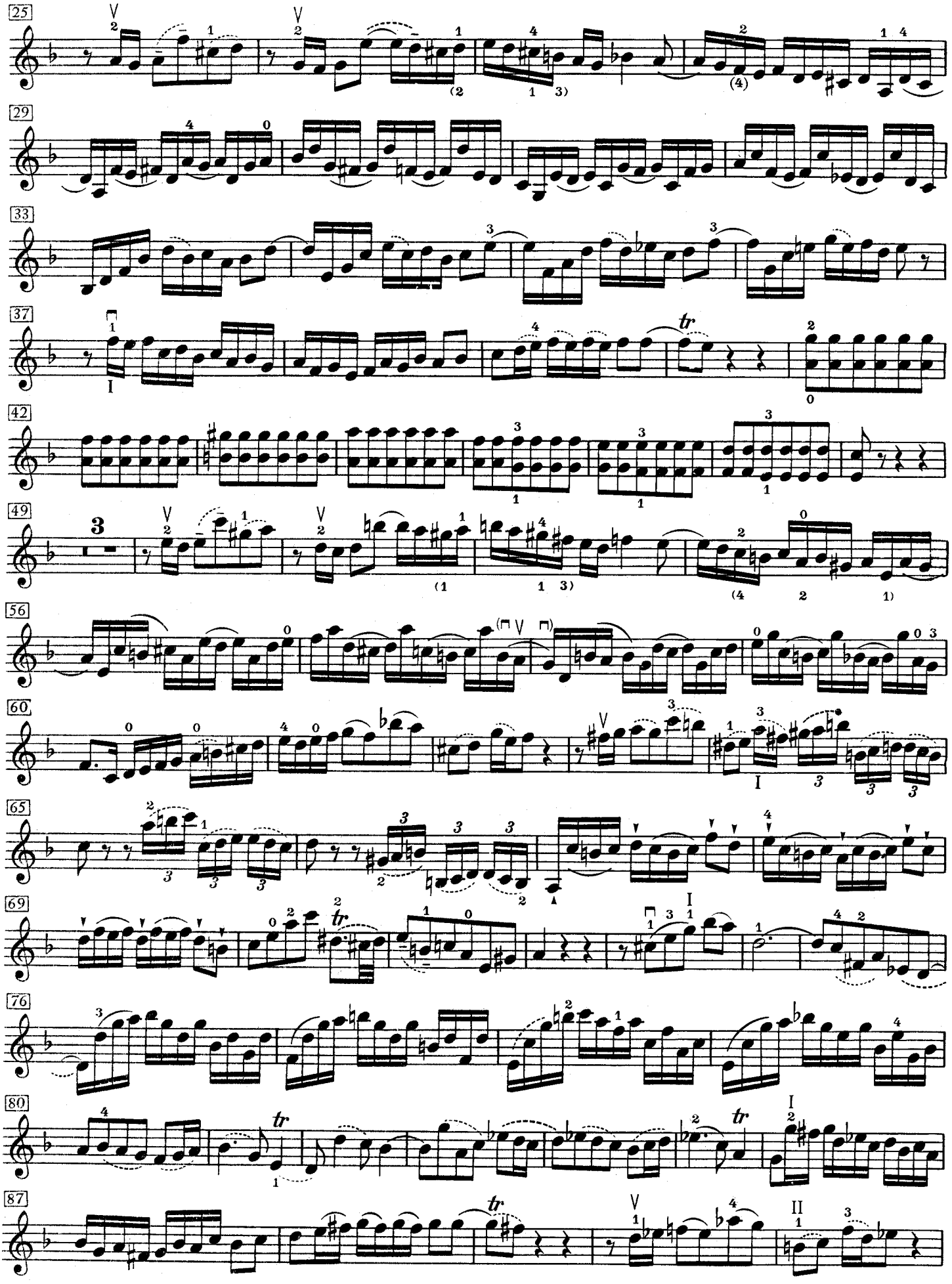
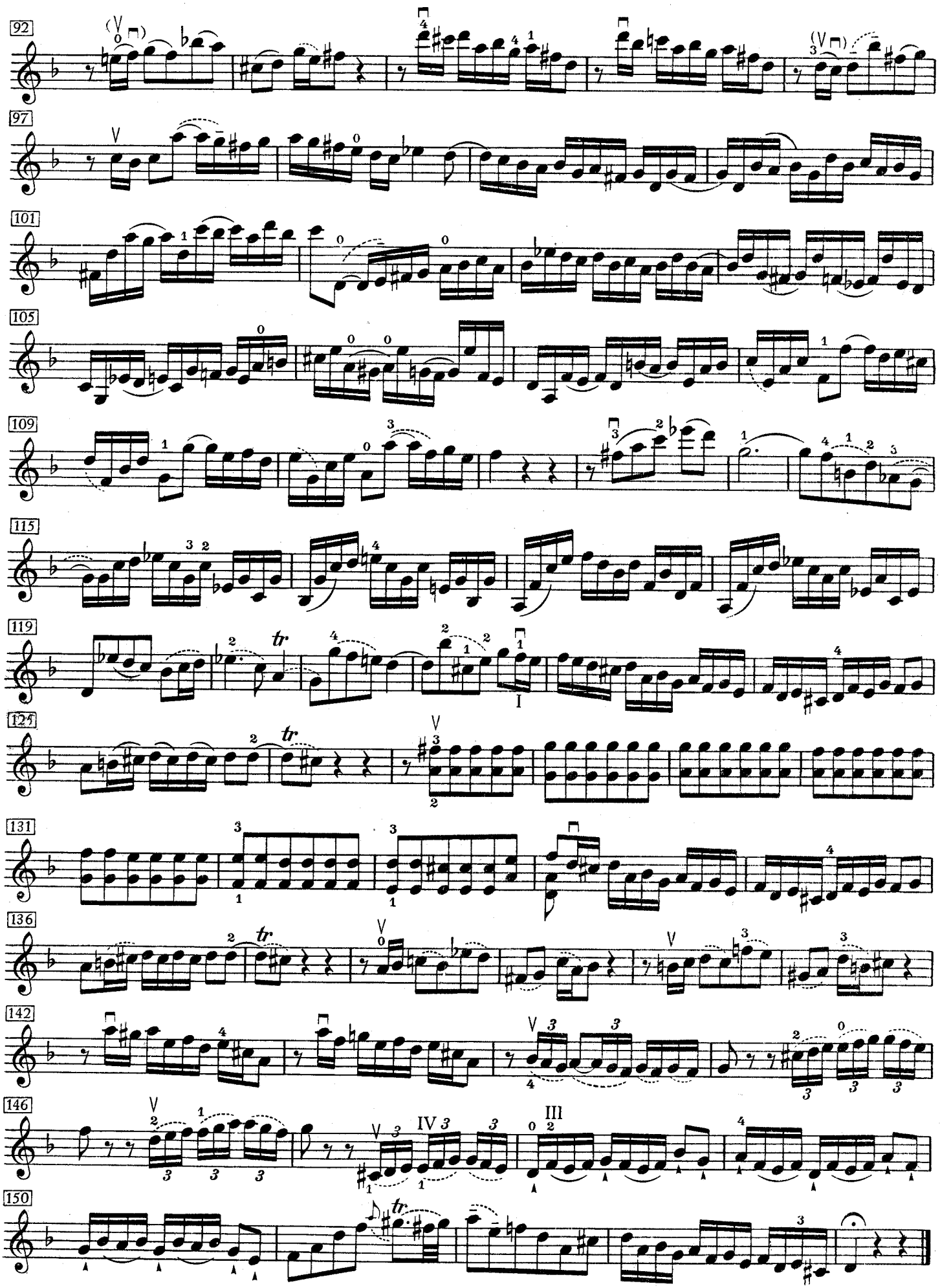



56
SOLO
59
62
65
68
71
74
3
80
Viol. I
83
TUTTI
86

Violino II

Largo, ma non tanto




33
35
38
40
43
45
47
pia.
f
Allegro
5
10
14
18
tr.

Violino II